l'Aube nouvelle

Aube Conseil Général

LE JOURNAL DU **CONSEIL GÉNÉRAL**
HIVER 2013-2014 - N°86

L'AUBE DE L'ENTREPRISE
Eurodif se recentre sur le parc logistique de l'Aube
PAGE 14

L'AUBE EN HISTOIRES
La vie quotidienne au début de la Grande Guerre
PAGE 18

internet

Le Conseil général accélère la MONTÉE EN DÉBIT

édito

sommaire

03 **l'Aube en mouvement**
Ce qui bouge et ceux qui font bouger le département.

08 dossier
Un plan pour accélérer l'Internet haut débit ! Le Conseil général développe la fibre optique et complète l'offre par une solution satellite.

14 **l'Aube de l'entreprise**
Pourquoi Eurodif a choisi le parc logistique de l'Aube.

16 **l'Aube en images**
Des anges et des démons se nichent sur la façade de la cathédrale de Troyes.

18 **l'Aube en histoires**
Plongée dans la vie quotidienne au début de la Grande Guerre.

20 **l'Aube pratique**
Un service de téléassistance pour la sécurité à domicile. Compétence3, aider les cadres au chômage. Un centre de soins itinérant dédié aux addictions…

22 **à la loupe**
Le Conseil général et les routes en hiver.

23 **paroles d'élus**

25 **l'Aube récréative**
Expositions, sorties et premiers événements "Napoléon".

Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil général sur www.cg-aube.fr

Avec ce tag, accédez à la version mobile du site sur smartphone. m.cg-aube.fr

INTERNET HAUT DÉBIT : INVERSER LA TENDANCE

Le Conseil général de l'Aube investit 17 millions d'euros sur 2 ans pour généraliser l'Internet haut débit dans l'Aube, dans le cadre de son Schéma directeur territorial d'aménagement numérique (SDTAN).

Cet effort considérable, dont vous trouverez les modalités dans ce numéro de *L'Aube nouvelle*, est indispensable si nous voulons rétablir une forme d'équité entre nos concitoyens.

Aujourd'hui, plus personne n'accepte de ne pas pouvoir disposer d'un débit correct pour les liaisons Internet. Or, il faut bien constater que les opérateurs privés s'intéressent d'abord aux zones urbaines, plus denses, et par conséquent plus rentables.
Nous avons donc décidé d'inverser la tendance.

Le plan Internet haut débit 2014-2015 du Conseil général va ainsi améliorer, en priorité, la situation de ceux qui sont les plus mal lotis. Progressivement, la montée en débit concernera tous les Aubois.

En dehors des communes où les opérateurs ont prévu d'investir, le Conseil général conduira les travaux nécessaires pour amener la fibre optique, en remplacement du fil de cuivre, dans pas moins de 53 sous-répartiteurs (équipements situés entre le central téléphonique et les abonnés).
Et pour les lignes qui, malgré cela, ne pourront pas monter en débit, il est d'ores et déjà possible de solliciter l'aide à l'équipement "satellite" instaurée par notre assemblée.

Il nous faut être attentifs aux évolutions technologiques et offrir un service de qualité, même si cela ne relève pas de la compétence d'une collectivité comme la nôtre.

Notre ambition est que, partout dans l'Aube, il fasse bon vivre et que nos concitoyens aient le sentiment d'être traités avec équité.

Didier Guy

Philippe Adnot,
sénateur,
président du Conseil général de l'Aube

Conseil général de l'Aube, Hôtel du Département, BP 394, 10026 Troyes Cedex **Site :** www.cg-aube.fr **E-mail :** cg-aube@cg10.fr **Tél. :** 03 25 42 50 50 **Fax :** 03 25 42 51 74 • **Directeur de la publication :** Philippe Adnot • **Rédactrice en chef :** Pascale Morand • **Rédaction :** Marie-Pierre Moyot • **Conception-réalisation :** BABEL • **Chef de projet :** Frédérique Pelletier – **secrétaire de rédaction :** Yolande Billon – **graphisme :** Kroll/Carole Eberhard • **Photos de couverture :** Franck Juery (illustration), SDI Group, Archives de l'Aube • **Distribution :** Adrexo • **Impression :** Imprimerie Vincent • **Tirage :** 135 000 ex. • **ISSN :** 1169 9973.

Archives départementales/Noël Mazières

Bataille de boules de neige à l'école militaire de Brienne-le-Château, premier "fait d'armes" de la légende napoléonienne.

ÉVÉNEMENT

Aube-Napoléon-2014, c'est parti !

Napoléon sera au cœur de l'année culturelle 2014 dans l'Aube. Après la sculpture du XVI^e siècle, les Templiers et le vitrail, ce thème s'est imposé avec la commémoration nationale de la campagne de France de 1814. 200 ans après, les liens tissés entre le général en chef des armées et le département seront ainsi mis en lumière :

- les années de formation à l'école militaire de Brienne-le-Château ;
- le génie tactique à l'œuvre sur la terre de jeunesse ;
- les cruelles conséquences, sur la vie locale, des combats et de l'occupation de 1814.

→ **Le Conseil général prépare une série d'événements de mai à novembre : exposition, conférences, colloque, spectacles, etc. Archives départementales, Claudie Odille, tél. : 03 25 42 52 63. www.aube-napoleon-2014.fr**

→ **Vos initiatives sont bienvenues. Recensement : Comité départemental du tourisme. Michèle Duval (03 25 42 50 92).**

→ **Premières manifestations Napoléon en page 27.**

Romilly-sur-Seine

Une filiale de Vinci dans d'anciens locaux de Cycleurope

En 2007, le Conseil général a racheté les locaux de Cycleurope dans le but de sauver l'entreprise. Depuis le mois de novembre, Spiecapag, filiale du groupe Vinci, a pris possession, pour au moins 18 mois, de bâtiments et terrains restés inoccupés, chaussée de Sellières. La société va construire le gazoduc Arc de Dierrey-Saint-Julien, une canalisation de 63 km de long entre Dierrey et Sézanne. Spiecapag versera un loyer de près de 73 000 euros (HT) par an au Conseil général. Il réalisera et financera des travaux d'aménagement de ces locaux vétustes : raccordement aux réseaux, mise aux normes, protection incendie, plate-formes et accès... Surtout, l'entreprise va faire travailler 450 salariés, dont une partie recrutée sur place.

Une fois les travaux terminés, ce bâtiment servira de magasin de stockage.

INNOVATION

Un logiciel pour l'enfance en danger

Le Conseil général de l'Aube a conçu une application visant à sécuriser ses échanges avec le Service national d'accueil téléphonique de l'enfance en danger. Ce dernier recueille, via le numéro d'appel 119, les informations préoccupantes provenant de toute la France, puis les transmet, pour suivi, aux départements concernés. Le logiciel X119 sera mis, gratuitement, à la disposition des collectivités séduites par l'innovation de la direction Informatique.

Sapeurs-pompiers

Le futur centre de traitement de l'alerte bientôt opérationnel

Le Conseil général affirme son engagement en faveur des sapeurs-pompiers. En octobre dernier, il a augmenté sa subvention de fonctionnement au Service départemental d'incendie et de secours (SDIS), ajoutant 1 million d'euros au crédit de 5,38 millions d'euros déjà votés en janvier 2013. Cette somme couvrira notamment des frais de personnel et d'entretien, ainsi que les coûts liés aux inondations dans l'Aube au printemps. Le SDIS bénéficie, en outre, d'investissements importants du Conseil général : 1,1 million d'euros destinés à la construction d'un nouveau Centre de traitement de l'alerte (350 m² achevés en juillet au 49, rue Étienne-Pédron à Troyes) et 2,5 millions d'euros pour le nouveau logiciel de traitement de l'alerte, lequel sera mis en service en mai 2014.

Philippe Masson

Philippe Schilde – Agence Info

VENDEUVRE-SUR-BARSE

Les EnR ont le vent en poupe

Comment mieux injecter dans le réseau électrique les énergies renouvelables (EnR) produites par l'éolien ou le solaire ? Installé au poste source de Vendeuvre-sur-Barse, le démonstrateur Venteea* conduit ses expérimentations en lien avec le parc éolien de la Vallée de l'Arce (raccordements, gestion de tension, stockage de l'électricité, etc.). Retenu à l'échelon national au titre des "Investissements d'avenir" (parmi les réseaux de distribution d'électricité "intelligents" ou *Smart Grids* en anglais), ce projet de plus de 23,4 millions d'euros est porté par ERDF et plusieurs partenaires industriels et universitaires, dont l'Université de technologie de Troyes. Lancé fin 2012 pour 3 ans, il a déjà été primé pour son caractère novateur au congrès des *Smart Grids* de juin 2013 à Paris.

* Venteea : Voir l'énergie naturelle transformer l'exploitation de l'électricité dans l'Aube.

→ **www.erdf-leblog.fr/tag/venteea**

l'Aube en mouvement

Philippe Schilde – Agence Info

ERVY-LE-CHÂTEL

La peinture bucolique de Sylvie Vernageau

Dans une ancienne boutique de fleuriste, à deux pas de la mairie, Sylvie Vernageau a établi son atelier de peinture. L'endroit reste empli de fleurs, mais aussi d'oiseaux, d'animaux et de paysages à la faveur des toiles de l'artiste. Arrivée dans l'Aube en 1996 par « *besoin de nature* », cette dernière a fondé les éditions Anecdote pour diffuser ses carnets d'aquarelles (14 titres, tous épuisés). Désormais, elle organise des stages d'aquarelle et revient à sa passion pour la peinture à l'huile. Certaines reproductions de ses œuvres grand format figurent dans le catalogue *International Graphics* et sont vendues dans les magasins Ikea aux États-Unis…

→ **Tél. : 03 25 42 10 46. editionsanecdote.free.fr**

Dilettantes

PARIS

Des champagnes à visage humain

Fille de vignerons marnais, Fanny Heucq a ouvert à Paris une cave à champagne presque exclusivement dédiée aux récoltants-manipulants de la région. Baptisé Dilettantes, son magasin propose les champagnes de 25 artisans, dont 4 Aubois. Portraits à l'appui. Fanny Heucq met en avant les hommes et les terroirs plutôt que les marques. Régulièrement, l'un des producteurs vient animer une séance de dégustation dans la belle cave voûtée du magasin.

→ **Dilettantes – 22, rue de Savoie 75006 Paris. www.dilettantes.fr**

CocoricAube !

L'Aube nouvelle à l'honneur

L'Assemblée des départements de France (ADF) vient de décerner le trophée du Meilleur article de magazine départemental à *L'Aube nouvelle*, dont le dossier sur les assistants familiaux a séduit par ses qualités : structure, rédaction et maquette.

PRIX "AUBE INITIATIVE"

Un hôtel troyen distingué

Frédéric Marais – Agence Info

Thierry Galy, gérant de l'Hôtel de la Gare à Troyes, a remporté le prix du Conseil général dans le cadre du concours de la création et de la reprise d'entreprise organisé par Aube Initiative. Déjà propriétaire de l'Hôtel de Troyes, Thierry Galy a repris l'établissement en 2010. La trentaine de chambres rénovées de fond en comble offrent désormais tout le confort moderne à une clientèle de touristes, de congressistes et de commerciaux. Parallèlement, le gérant s'est lancé dans une démarche environnementale en prônant une réduction des consommations énergétiques et l'utilisation de produits propres. Cette initiative lui a valu de décrocher le label national Clef verte et une note environnementale de 4 sur 5 attribuée par le Comité départemental du tourisme. L'Hôtel de la Gare, qui emploie 4 personnes, vient aussi d'être gratifié de la marque Qualité Tourisme. Dernière étape à franchir, l'obtention du label Tourisme et Handicap. Mariant avec bonheur écologie et économie, l'hôtel devrait prochainement recevoir sa 3e étoile.

➜ **Hôtel de la Gare**
8, boulevard Carnot, Troyes.

LACOSTE

En piste pour les prochains JO

Les sportifs français sélectionnés pour les Jeux olympiques et paralympiques de cet hiver à Sotchi (Russie), puis de l'été 2016 à Rio de Janeiro (Brésil), vont arborer sur leurs vêtements le crocodile Lacoste, décliné en bleu-blanc-rouge. Devanlay a été retenue par le Comité national olympique et sportif français en qualité d'équipementier-habilleur de tous les compétiteurs. Chacun disposera de tenues spécialement conçues pour les cérémonies, le protocole et la vie dans le village olympique.

Philippe Schilde – Agence Info

HÔPITAL DE TROYES

En compagnie de Solentiname

Chaque vendredi depuis trois ans, des chants, des guitares et autres instruments résonnent dans l'unité de soins palliatifs de l'hôpital de Troyes. Comédiens et musiciens de la compagnie auboise Solentiname se relaient pour offrir des intermèdes artistiques aux personnes en fin de vie. Chant, lecture, poésie et théâtre constituent des moments d'émotion partagés avec les patients et leurs proches, ainsi qu'avec le personnel soignant. « *Depuis que les docteurs Drieux et Gallopin, en charge du service, ont pris cette initiative assez unique, nous avons accompagné leurs équipes dans des formations au langage du corps, à la place de la voix dans le soin* », révèle Gaëlle Lespinas, membre de Solentiname, coopérative culturelle basée à Saint-Martin-de-Bossenay.

C'EST DANS L'AIR AU CONSEIL GÉNÉRAL

Un projet de chaufferie biomasse à Ervy-le-Châtel

Le collège, les écoles communales et le Cosec d'Ervy-le-Châtel seront, à terme, alimentés par une chaufferie mixte biomasse. D'un montant de 850 000 euros, le projet associe la commune, le collège, la communauté de communes du Val d'Armance et le Conseil général, coordonnateur du groupement.

Le Conseil général recrute des assistants familiaux

Sébastien Le Clézio

Des réunions d'information sur le métier d'assistant familial auront lieu les vendredis 3 janvier et 7 mars. Si vous souhaitez devenir une famille d'accueil, inscrivez-vous sans tarder pour tout connaître sur la profession : conditions d'obtention de l'agrément, missions, etc. Le Conseil général recrute chaque année une trentaine d'assistants familiaux.

➜ **Contact : Mission PMI.**
Tél. : 03 25 42 48 61 à 64.
➜ **pmiasmat@cg10.fr**

De nouvelles résidences universitaires

L'offre de logements étudiants devrait s'accroître à la Technopole de l'Aube (Troyes-Rosières). Déjà propriétaire de 96 lits sur ce site, Aube Immobilier va bâtir une résidence sur un terrain acheté au Conseil général. Un second projet du Crous est par ailleurs à l'étude.

CRESPY-LE-NEUF

Dites-le avec des fleurs !

Originaire de Côte-d'Or, Laurence Cordelle *(à gauche)* a été formée à Lyon dans la haute couture avant de travailler en Haute-Marne dans la lingerie. En s'installant dans l'Aube, elle a découvert un nouveau métier : chef de produit dans une fabrique de fleurs artificielles. En parallèle, et avec l'aval de son employeur, elle s'est lancée, il y a 2 ans, dans des compositions de fleurs naturelles en tant qu'auto-entrepreneur. *« Dans le cadre du Droit individuel à la formation (DIF), j'ai obtenu un diplôme et développé ma passion pour la décoration de vitrines, d'événements (mariages, etc.). Je propose aussi des ateliers d'art floral qui connaissent un beau succès en milieu rural »*, annonce Laurence Cordelle. Son activité s'adresse aux associations,maisons de retraite, centres aérés et groupes de particuliers.

➜ **Décors d'Elle – 8, route de Bridenne, Crespy-le-Neuf.**
➜ **decorsdelle.fr**

COMMÉMORATION

Hommage à un célèbre croisé

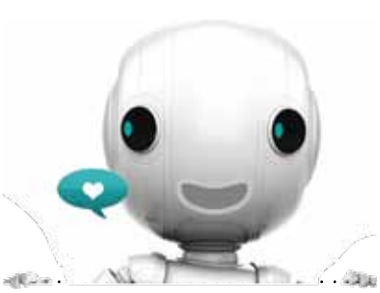
Geoffroi de Villehardouin a fait l'objet d'une commémoration nationale en 2013 à l'occasion du 800e anniversaire de sa mort présumée en 1213. Né en 1148 au château de Villehardouin, aujourd'hui commune de Val d'Auzon, il a joué un rôle majeur pendant la 4e croisade et s'est distingué en rédigeant l'une des premières œuvres écrites en prose française, la chronique *Conquête de Constantinople*.

PRIX LITTÉRAIRE DU CONSEIL GÉNÉRAL

Le vignoble aubois sous le prisme de Patrick Dupré et Didier Guy

Le Prix littéraire 2013 du Conseil général, consacré cette année aux documentaires, vient de récompenser un beau livre mettant en valeur le département. Que l'Aube est belle quand elle est dépeinte par un photographe (Didier Guy, *à droite)* et un auteur (Patrick Dupré) de talent ! C'est l'Aube du champagne que nous font (re)découvrir les deux compères, déjà partenaires pour un beau livre sur Troyes. Leur ouvrage invite au voyage dans la côte des Bar (Bar-sur-Aube et Bar-sur-Seine), avec un crochet par Montgueux. Le vignoble s'y dévoile en ses différentes saisons, sans oublier la rencontre avec les hommes, les villages, le patrimoine… Bilingue (français, anglais), le livre emprunte aussi à l'histoire, à la viticulture et à l'œnologie. Enfin, c'est un produit 100 % aubois : impression, reliure et coffret.

➜ ***Côte des Bar et Montgueux, champagne et patrimoine*, par Didier Guy et Patrick Dupré. 241 pages, format A4 horizontal. Éd. Atelier Trinité Photo, 45 euros.**



EN CE MOMENT SUR CG-AUBE.FR

___CANAL DE LA HAUTE SEINE : découvrez le détail des travaux de rénovation des écluses (en actualité). ___ÉTAT DES ROUTES : informez-vous sur les conditions de circulation cet hiver (service actif jusqu'au 17 mars) ; lire aussi p. 28. ___ORIENTATION : feuilletez, à partir de début février, Aube Sup 2014, le guide des formations supérieures pour préparer l'après-bac. ___BIBLIOTHÈQUES : trouvez la plus proche de chez vous. ___VILLAGES VACANCES EN VENTE EN FORÊT D'ORIENT : actualité en ligne jusqu'au 14 janvier, date de remise des offres.

Kayo-Houël

KAYO-HOUËL

DEUX TONNES D'AMOUR CISELÉ !

Le duo Kayo-Houël, uni dans la création comme dans la vie, a signé l'œuvre monumentale qui, depuis juillet 2013, fait vibrer le centre historique de Troyes.

Michèle Caillaud-Houël, plasticienne, et Thierry Kayo, sculpteur, sont deux artistes aubois bien connus. Quand la Ville de Troyes leur a demandé une "réflexion" autour d'une œuvre destinée à embellir le canal rénové, ils ont conjugué leurs talents pour formuler 4 propositions. C'est leur énorme cœur – deux tonnes d'inox ciselé, tout en légèreté ! – qui a immédiatement emporté l'adhésion des élus. Avant de faire l'unanimité auprès de la population. *« C'est incroyable ce que cette œuvre a généré comme engouement, tant chez les Troyens que parmi les touristes. Nous recevons des messages tous les jours, de partout, mais aussi beaucoup de photos, prises de jour ou de nuit… Nous n'avions pas imaginé l'émotion que provoquerait ce cœur »*, avouent les deux artistes.
Dans une ville qui joue la carte du romantisme pour attirer les visiteurs, ils ont vu juste avec ce symbole de la rencontre et de l'amour. Pour la première fois, ces citoyens de Payns ont fusionné leurs signatures dans une œuvre. *« Kayo-Houël, c'est l'expression de la complémentarité de notre duo »*, confient les époux.

➜ Pour en savoir plus : mihouel.com et www.t-kayo.com

AURÉLIE ET JÉRÔME MICHEL

UNE TABLE D'AUBE NICHÉE DANS PARIS

De l'andouillette "de chez Maury", du foie gras à la prunelle de Troyes, des ravioles de champignons de Cussangy avec une émulsion au chaource, un Paris-Troyes en dessert… Non, ce n'est pas la carte d'une table d'hôte de la campagne auboise, mais bien celle du restaurant ouvert fin 2012 à Paris par le couple aubois Aurélie et Jérôme Michel. Ancien serveur au Moulin du Landion, à Dolancourt, et à La Chaumière d'Arsonval, Jérôme propose *« une cuisine de terroir, goûteuse et généreuse »* et ne sert que du champagne de l'Aube. Cette authenticité plaît autant que le nom intrigue. *« Le Gagnage ? C'est le nom de la ferme des parents d'Aurélie,* confie le restaurateur. *C'est aussi le lieu où le gibier se rassemble pour paître. Chez nous, le client vient se rassasier ! »*

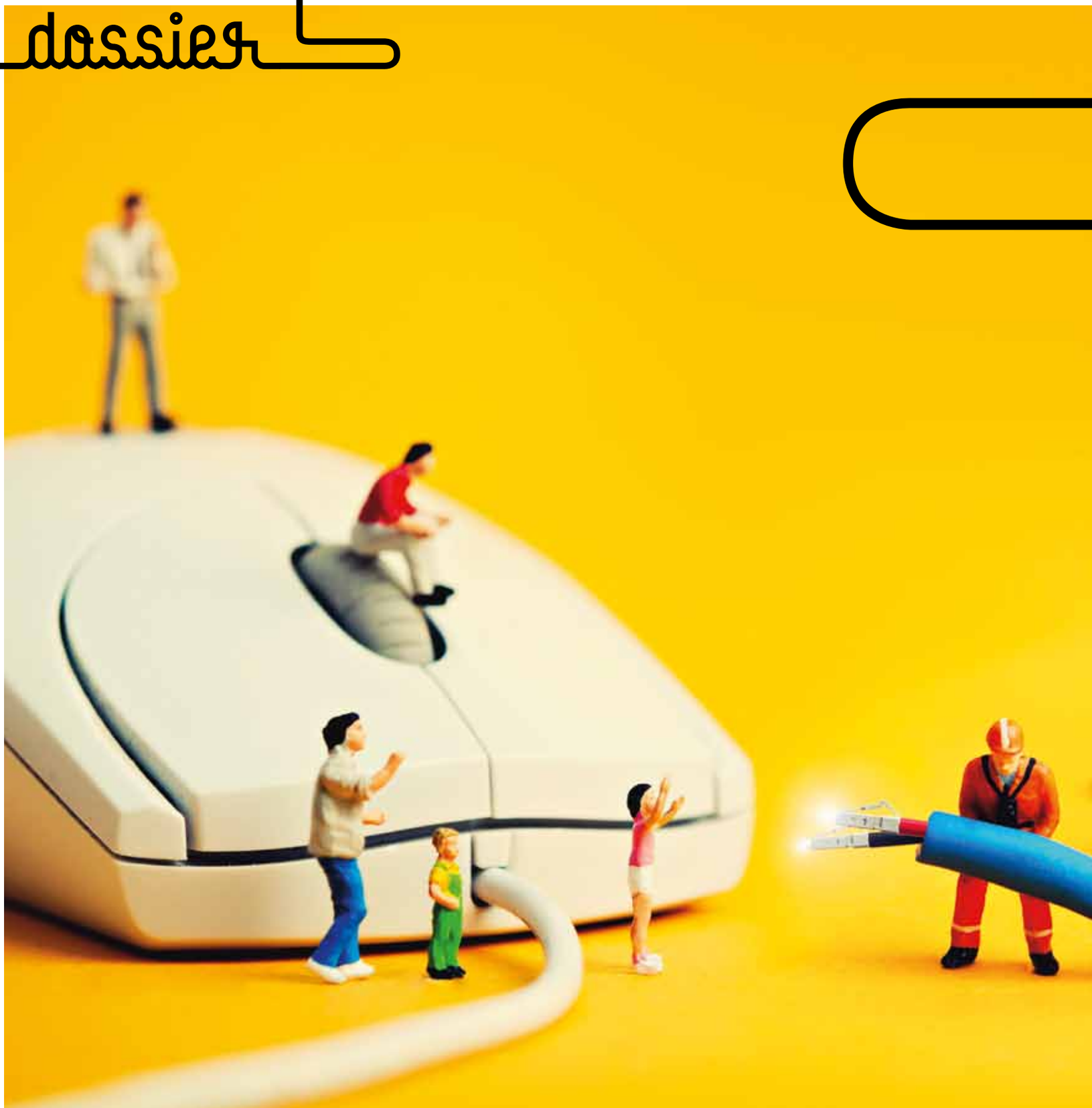
➜ Pour en savoir plus : Le Gagnage, 46, rue Falguière – 75015 Paris. Tél. : 01 43 22 54 48.

RACHID BOUTASGHOUNT

LA DÉTERMINATION DU COUREUR DE FOND

Vice-champion du monde du 10 000 m, champion d'Europe du 5 000 m, recordman de France du 3 000 m… Rachid Boutasghount truste les titres et les médailles. Le licencié du RS10 Athlétisme défend les couleurs de la France en sport adapté, une catégorie réservée aux personnes souffrant d'un handicap mental, intellectuel ou psychique. Employé comme recycleur à l'Esat du quai de la Pallée, à Romilly-sur-Seine, il est l'un des meilleurs coureurs du club romillon.
Rachid Boutasghount, c'est d'abord un mental à toute épreuve : *« Je ne lâche rien »*, confie ce crossman et demi-fondeur de 26 ans. Son entraîneur, Steve Valmorin, confirme : *« Il est généreux dans l'effort. Jamais fatigué, il récupère facilement. Un vrai caractère de champion. » « Mon objectif est d'aller le plus loin possible »*, ajoute Rachid, qui s'attaque à un nouveau défi : être compétitif sur 1 500 m aux Jeux olympiques de Rio en 2016. Ce n'est pas sa distance de prédilection. Mais sa volonté hors norme, sa force naturelle et ses 2 entraînements hebdomadaires au stade Bardin-Gousserey de Romilly-sur-Seine lui permettront peut-être de grignoter les secondes nécessaires pour figurer sur le podium.

➜ Pour en savoir plus : rs10athletisme.e-monsite.com



L'agenda

2011-2012

ÉTUDE PRÉLIMINAIRE, puis élaboration du Schéma directeur territorial d'aménagement numérique de l'Aube (SDTAN), avec l'assistance du cabinet O'Malley, spécialisé dans les infrastructures de télécommunications.

Mai 2013

CHOIX DE LA FIBRE OPTIQUE entre le central et le sous-répartiteur, complétée par une aide à l'équipement satellite pour les foyers restant mal desservis après travaux. Objectif : 2 Mb/s pour tous. Le Conseil général vote un budget de 17 millions d'euros.

Octobre 2013

PRIORITÉ DONNÉE AUX SOUS-RÉPARTITEURS présentant les plus fortes proportions de lignes inférieures à 2 Mb/s.

2014-2015

TRAVAUX

- **53** sous-répartiteurs à fibrer en **2** ans.
- **9** à **12** mois de réalisation par sous-répartiteur.
- **Fin 2014** : première mise en service.

Photos : Franck Juery

plan internet 2014-2015

LE CONSEIL GÉNÉRAL ACCÉLÈRE LA MONTÉE EN DÉBIT

Les plus mal lotis seront les premiers servis ! C'est la maxime adoptée par le Conseil général pour garantir un accès satisfaisant à l'Internet haut débit aux Aubois d'ici à fin 2015. Initiée il y a plus de 10 ans, sa politique de couverture du réseau passe à la vitesse supérieure : 53 points de raccordement seront équipés de fibre optique, et une offre satellite complètera le dispositif pour un coût total de 17 millions d'euros.

Comme ce fut le cas, hier, pour l'eau et l'électricité, le haut débit est devenu un outil indispensable à la vie quotidienne. Alors qu'en 1999, seul 1 Français sur 12 était connecté, aujourd'hui, 75 % des foyers sont équipés d'un accès à Internet. Les services numériques sont partout : éducation, santé, loisirs, tourisme, culture, etc. Ils représentent désormais plus de 5 % du produit intérieur brut (PIB). Quant au commerce électronique, son chiffre d'affaires a doublé entre 2007 et 2011, passant de 15 à 37 milliards d'euros. Simultanément, de nouvelles pratiques professionnelles ont émergé : dématérialisation de documents et de procédures, stockage et partage de données via des serveurs à distance, espaces numériques de travail, applications multimédias. Le développement du numérique, conjugué à l'augmentation du nombre d'utilisateurs, a fait croître les besoins en débit.

ÉGALITÉ DE TRAITEMENT POUR TOUS

Dans l'Aube, 2 500 lignes téléphoniques sont incompatibles avec l'ADSL, près de 16 000 présentent un débit inférieur à 2 Mb/s (seuil de référence du haut débit), et plus de 21 000 ne permettent pas d'envisager les offres "triple play", pour lesquelles un débit de 5 Mb/s est requis. Dans l'agglomération troyenne (à Troyes et bientôt à La Chapelle-Saint-Luc), les opérateurs privés ont commencé à déployer la fibre optique, ouvrant la voie au très haut débit. Ces zones étant très peuplées, ils sont certains de rentabiliser leurs investissements. *A contrario*, pour le reste du territoire départemental, il n'existe pas de perspective d'évolution. C'est la raison pour laquelle, en dehors de toute obligation réglementaire, le Conseil général va installer les infrastructures nécessaires à la montée en débit, un chantier dont il assurera la maîtrise d'ouvrage et le financement, tout en sollicitant le soutien de l'État, de la Région et de l'Europe. Le Conseil général n'a pas prévu d'intervenir dans le périmètre du Grand Troyes, afin de ne pas concurrencer l'initiative privée, ni retarder le déploiement du FTTH*. Le président Philippe Adnot considère ce nouvel investissement comme un acte fort. «*Que ce soit pour les infrastructures de transport ou pour tout autre investissement public, la règle semble être : si vous êtes nombreux dans une région riche, c'est gratuit. Si vous voulez être traités dans les mêmes conditions, payez !*, a-t-il constaté, en mai dernier, lorsque l'assemblée départementale s'est saisie du dossier. *Nous allons relever le défi, en servant d'abord les plus mal lotis.*»

TRIPLE PLAY
Abonnement haut débit comprenant un accès Internet, une offre de téléphonie et un bouquet de chaînes de télévision. Ce service requiert un débit minimum de 5 Mb/s.

HAUT DÉBIT
Le plancher du haut débit est actuellement de 2 Mb/s (2 Mégabits de données transmis en une seconde). Un minimum pour naviguer dans de bonnes conditions.

* Lire définition page 12.

Suite page 10

FIBRE OPTIQUE
Ce support cylindrique, fin, souple et transparent, achemine les données à un débit pouvant atteindre plusieurs centaines de Mb/s, quelle que soit la distance.

Parce que l'attractivité du territoire en dépend, depuis plus de 10 ans, le Conseil général s'emploie à généraliser l'accès à Internet. Après avoir déployé l'ADSL dans les 25 collèges publics dont il a la charge, puis dans les communes où sont implantés des bâtiments de l'administration départementale, il a entrepris de résorber les zones blanches par un WiFi communal ou par le satellite. Près de 1500 Aubois ont ainsi bénéficié de ces deux technologies. L'Aube fut également signataire, avec France Télécom, de la charte Département innovant, visant à *«promouvoir et* [à] *favoriser le développement et la démocratisation du haut débit»*. Dans la perspective de bâtir sur le long terme un projet cohérent, qui s'articule avec les investissements des opérateurs privés, le Conseil général a lancé en 2012 l'élaboration de son Schéma directeur territorial d'aménagement numérique (SDTAN). Pour cela, il s'est adjoint les compétences du cabinet O'Malley, spécialisé dans le conseil en infrastructures de télécommunications. Au vu du diagnostic, trois scénarios étaient possibles. D'abord le *statu quo*; en l'occurrence, sans initiative publique, il est probable que les niveaux de couverture de l'Aube seraient restés en l'état. Tout au plus la zone ADSL s'élargirait, après la neutralisation de ses multiplexeurs par Orange *(voir carte p. 11)*. Ces dispositifs, qui, au siècle dernier, ont accéléré l'accès au téléphone, sont incompatibles, en effet, avec la propagation de l'ADSL. Deuxième scénario étudié, le "tout fibre" a rapidement été rejeté, car très complexe, long à mettre en œuvre et, surtout, trop onéreux. Le déploiement de la fibre optique pour tous les Aubois, hors Grand Troyes, aurait ainsi coûté 188 millions d'euros (pour mémoire, le budget annuel du Conseil général est de 370 millions d'euros). Un tel raccordement serait revenu entre 1450 et 3410 euros par ligne.

ADSL
Technique de connexion Internet haut débit utilisant les deux fils de cuivre du téléphone. Le débit s'affaiblit avec la distance.

260 KM DE FIBRE SUR 26 CANTONS

La montée en débit sur le réseau cuivre s'est donc imposée comme une solution pertinente pour rendre des lignes éligibles à l'ADSL et accroître les débits des foyers les moins bien desservis actuellement par cette technologie. En pratique, 260 kilomètres de fibre optique vont être tirés à travers 26 cantons de l'Aube, profitant à une centaine de communes. En remplaçant par un câble optique le fil qui relie certains sous-répartiteurs à leur central téléphonique, le Conseil général va résoudre le problème de l'affaiblissement du signal *(voir schéma p. 11)*. En effet, quand les données transitent via la liaison cuivre, plus l'abonné est éloigné du central téléphonique, plus le débit de sa ligne diminue. Outre le fait qu'il améliore la situation de nombreux foyers dans un délai raisonnable, ce scénario offre l'avantage d'être évolutif. Il laisse aux collectivités auboises qui le souhaiteraient la possibilité d'initier leur projet FTTH sur leurs fonds propres. Si pertinente soit-elle, la montée en débit sur le réseau cuivre doit être complétée par une solution de connexion via satellite. En effet, à terme, quelque 8 000 lignes resteront soit inéligibles à l'ADSL, soit éligibles à l'ADSL mais avec un débit inférieur à 2 Mb/s. Un chiffre à relativiser toutefois, car il n'y a pas nécessairement un abonné derrière chaque ligne téléphonique. D'une part, certaines d'entre elles desservent des gymnases ou des hangars qui n'ont pas vocation à être connectés. D'autre part, tout le monde ne souhaite pas forcément accéder à Internet. Il est aussi important de souligner que, avec la mise en service récente de satellites dédiés à Internet, la technologie satellitaire a considérablement progressé, avec une qualité de service, des débits et des offres commerciales convenables. La Cour des comptes la répertorie d'ailleurs parmi les *«technologies alternatives de montée en très haut débit moins coûteuses que la fibre optique et permettant d'apporter rapidement un haut débit de qualité»*. D'autres arguments ont plaidé en faveur du fibrage partiel couplé à la solution de connexion par

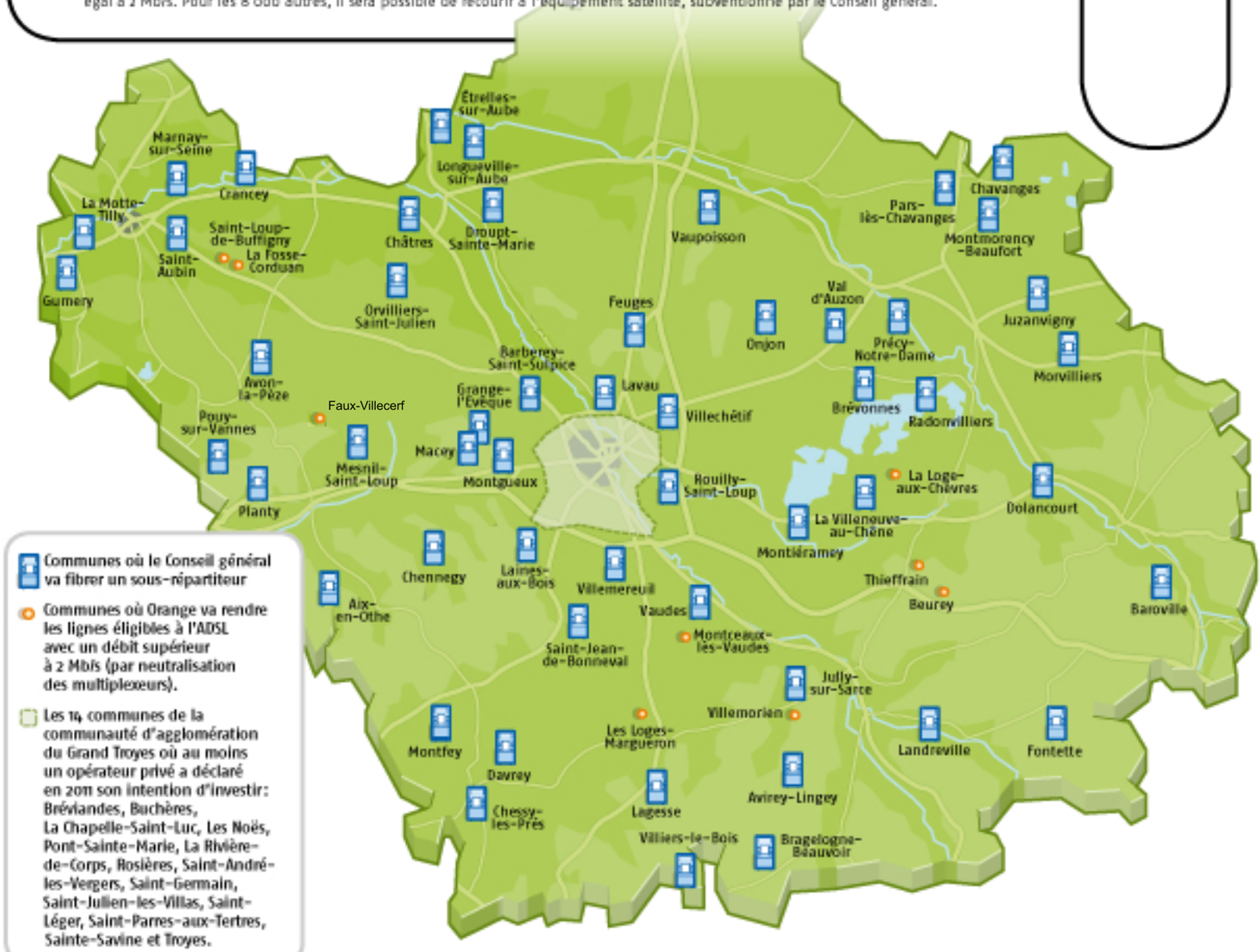
SOUS-RÉPARTITEUR
Ou sous-commutateur local. Armoire de rue reliant au central téléphonique les abonnés d'un quartier, d'une commune ou de plusieurs petites communes.

Suite page 12

Carte du déploiement de la fibre optique

53 SOUS-RÉPARTITEURS À RELIER.

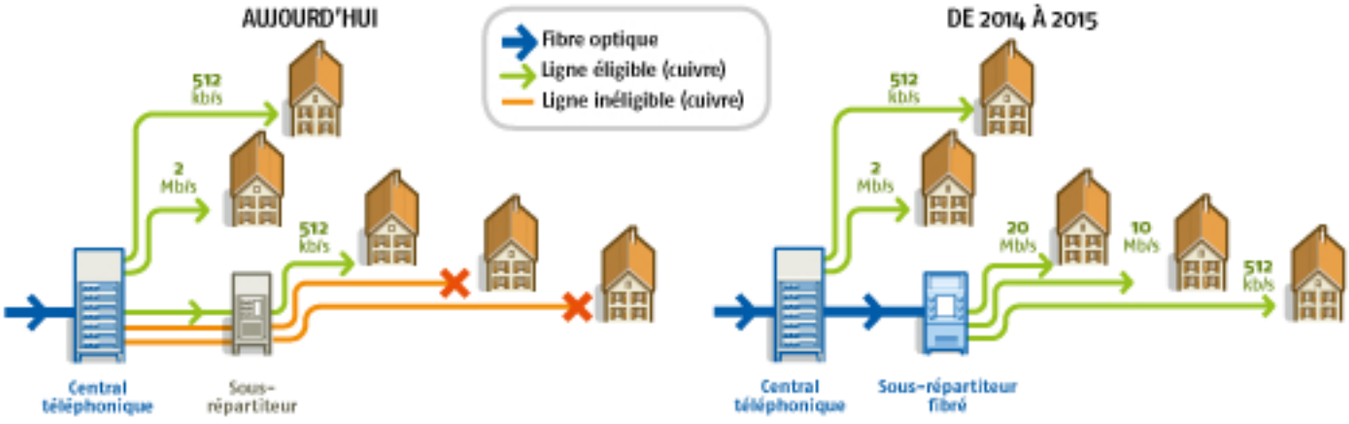
L'intervention du Conseil général concerne tout le département, excepté le Grand Troyes – zone dense, et donc rentable, préemptée par les opérateurs privés. D'ici à 2016, sur les 146 000 lignes téléphoniques que compte l'Aube, 138 000 auront un débit supérieur ou égal à 2 Mbit/s. Pour les 8 000 autres, il sera possible de recourir à l'équipement satellite, subventionné par le Conseil général.



- Communes où le Conseil général va fibrer un sous-répartiteur
- Communes où Orange va rendre les lignes éligibles à l'ADSL avec un débit supérieur à 2 Mbit/s (par neutralisation des multiplexeurs).
- Les 14 communes de la communauté d'agglomération du Grand Troyes où au moins un opérateur privé a déclaré en 2011 son intention d'investir: Bréviandes, Buchères, La Chapelle-Saint-Luc, Les Noës, Pont-Sainte-Marie, La Rivière-de-Corps, Rosières, Saint-André-les-Vergers, Saint-Germain, Saint-Julien-les-Villas, Saint-Léger, Saint-Parres-aux-Tertres, Sainte-Savine et Troyes.

Infographie : Antoine Bayon

Comment le réseau monte en débit



LE FIBRAGE D'UN SOUS-RÉPARTITEUR

Technologie consistant à remplacer le câble en cuivre par de la fibre optique, entre le central téléphonique (aussi appelé nœud de raccordement ou NRA) et le sous-répartiteur (ou sous-commutateur local). L'opération aura un impact sur 11 000 lignes, dont 1 100 aujourd'hui inéligibles à l'ADSL. Pour plus de 10 000 lignes (suivant la distance au sous-répartiteur), le débit sera supérieur à 8 Mbit/s.

satellite. À commencer par l'attente des utilisateurs. Aujourd'hui, le grand public est d'abord demandeur d'une amélioration de sa connexion à Internet. Quant aux entreprises, consultées dans le cadre du SDTAN, elles souhaitent que soit finalisée en priorité la couverture en services d'accès au haut débit. La plupart n'ont pas de besoins spécifiques en dehors du haut débit traditionnel. Les revendications portent davantage sur le coût des abonnements que sur la rapidité de la liaison.

TENIR COMPTE DES BESOINS ET DES CONTRAINTES

Et parce que les entreprises ont parfois du mal à définir leurs besoins et à décrypter les offres professionnelles, le Conseil général, avec ses partenaires, réfléchit à la création d'un guichet départemental pour les informer et les accompagner. Le contexte sociodémographique a également un impact sur l'aménagement numérique et les arbitrages. Dans l'Aube, un tiers de la population vit en milieu rural. La densité est moyenne : 50 habitants/km² (contre 53 hab/km² à l'échelle régionale et 115 hab/km² à l'échelle nationale). Et la part de maisons individuelles, 66 %, est relativement importante (la moyenne française étant de 62 %). Cet habitat dispersé ne facilite pas le déploiement du FTTH. Enfin, on ne saurait éluder les contraintes économiques… Confronté à une baisse de ses revenus alors que la dépense sociale ne cesse de s'accroître, le Conseil général a privilégié le meilleur rapport qualité/prix. Le coût d'investissement à la ligne devrait avoisiner 1350 euros (environ 300 000 euros par tronçon fibré), soit presque 3 fois moins que le scénario 100 % fibre. C'est également le critère de la rentabilité économique qui a guidé le choix des sous-répartiteurs à faire évoluer. Ceux qui seront fibrés doivent être raccordés à un NRA déjà fibré. Ils devront par ailleurs posséder un minimum de 100 lignes inférieures à 2 Mb/s ou la totalité de leurs lignes inéligibles à l'ADSL. Pendant la phase de travaux, la priorité sera donnée aux sous-répartiteurs présentant les plus fortes proportions de lignes aujourd'hui inférieures à 2 Mb/s. Autrement dit, les plus mal lotis. Initialement prévu sur 3 ans, le déploiement se fera finalement sur 2 ans.

Marie-Pierre Moyot

FTTH *(Fiber To The Home)*
Il s'agit d'apporter de la fibre optique jusque chez l'abonné, afin d'offrir un débit très supérieur à celui fourni par la liaison en cuivre.

NRA (nœud de raccordement)
Ou répartiteur, commutateur local, central téléphonique. Local technique sécurisé au sein duquel sont raccordées toutes les lignes téléphoniques des abonnés.

Les travaux

Marchés publics
SÉLECTION DE PLUSIEURS ENTREPRISES DE TRAVAUX PUBLICS par le Conseil général (maître d'ouvrage) au travers d'un accord-cadre. Puis mise en concurrence de ces entreprises pour les marchés de travaux, au fil des opérations.

Travail préparatoire
ÉTUDES DE TERRAIN PAR DES AGENTS DE LA DIRECTION DES ROUTES du Conseil général, récupération des plans et études des infrastructures existantes. Autorisations administratives. Concertation avec les élus locaux.

Phase de travaux
GÉNIE CIVIL
Tranchées, passage de la fibre, socle de l'armoire de montée en débit (à implanter à proximité du sous-répartiteur déjà existant).

Mise en service
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
de l'armoire de montée en débit, puis raccordement final par Orange.

Pour en savoir plus…

CONSEIL GÉNÉRAL DE L'AUBE, n° spécial Internet haut débit
À partir du 6 janvier 2014, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.
→ **Tél. : 03 25 42 51 51.**

Suis-je concerné par le plan internet du Conseil général ?

1

J'habite dans l'Aube en dehors :

*- des communes du Grand Troyes**

*- des communes où Orange devrait intervenir pour rendre les lignes éligibles à l'ADSL***

2

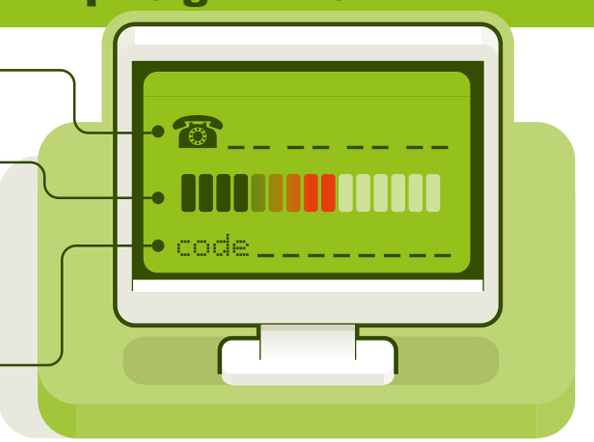
Je me connecte sur le site Internet du Conseil général : http://numerique.cg-aube.fr

Je rentre mon numéro de téléphone fixe.

Dans la partie "Caractéristiques de ma ligne", je regarde le "débit maximum estimé".

Si l'ADSL Max et l'ADSL2+ sont en rouge : le Conseil général est susceptible de m'aider pour améliorer le débit de ma ligne (travaux ou aide au satellite).

Je repère le code qui apparaît dans la partie "Caractéristiques de ma ligne" (Nœud de raccordement, code), puis je le saisis à l'endroit indiqué.



3

Ma ligne est potentiellement concernée par les travaux

Ma ligne sera certainement concernée par les travaux du Conseil général (2014-2015). Pour en être sûr, je remplis en ligne le formulaire "Situation de ma ligne". (Entrer : nom, adresse précise et numéro de la ligne fixe).

Le Conseil général me communiquera alors la situation de ma ligne.

Ma ligne n'est pas concernée par les travaux

Je peux bénéficier d'une aide au satellite : jusqu'à 400 euros pour l'achat + la pose d'une antenne (1re demande), jusqu'à 200 euros pour la pose d'une antenne ou en cas de 2e demande. Pour cela, je télécharge le formulaire de demande d'aide, puis je le retourne rempli et signé au Conseil général.

Après vérification de ma situation, le Conseil général m'adressera par courrier la liste des opérateurs agréés par lui ainsi qu'un numéro d'autorisation à présenter à l'opérateur de mon choix.

L'aide sera versée directement à l'opérateur. Restera à ma charge l'abonnement mensuel.

* Communes membres de la communauté d'agglomération du Grand Troyes : Bréviandes, Buchères, La Chapelle-Saint-Luc, Moussey, Les Noës, Pont-Sainte-Marie, La Rivière-de-Corps, Rosières, Saint-André-les-Vergers, Saint-Germain, Saint-Julien-les-Villas, Saint-Léger, Saint-Parres-aux-Tertres, Sainte-Savine, Saint-Thibault, Torvilliers, Troyes et Verrières.

** Communes où Orange devrait rendre les lignes éligibles à l'ADSL (par neutralisation des multiplexeurs) : Beurey, La Fosse-Corduan, La Loge-aux-Chèvres, Les Loges-Margueron, Montceaux-lès-Vaudes, Saint-Loup-de-Buffigny, Thieffrain, Villacerf et Villemorien.

Parc logistique de l'Aube, le CHOIX STRATÉGIQUE d'Eurodif

La greffe prend sur le parc logistique de l'Aube. Après UFP International, Eurodif vient de s'y installer pour centraliser l'ensemble de sa logistique française. D'autres grands groupes y sont attendus, à commencer par Devanlay-Lacoste, début 2014.

Repères

La filière logistique dans l'Aube

250
entreprises de **transport** et **logistique**

48
entreprises spécialisées dans l'**emballage** et le **copacking**

3 300
emplois

14
chercheurs et 18 doctorants (Losi – Laboratoire d'optimisation des systèmes industriels de l'Université de technologie de Troyes)

250
hectares sur le parc logistique de l'Aube, dont 150 hectares "prêts à construire".

600 000
mètres carrés de surfaces logistiques réparties sur le département

Lorsque Robert Lascar, président du groupe Omnium (enseignes Bouchara, Burton, Devred, Eurodif), parle de la logistique, il la compare au *« poumon de l'entreprise »*. *« Notre rôle est de délivrer la bonne marchandise, au bon moment et au bon endroit »*, renchérit André Cena, directeur logistique d'Eurodif, qui organise toute la logistique de la marque depuis le parc logistique de l'Aube. *« Cela suppose une parfaite articulation entre les approvisionnements du groupe et la livraison de nos magasins. Répartis sur le territoire national, ceux-ci doivent être alimentés en produits avec le plus d'efficacité et de réactivité possibles. »*
Le cœur du métier réside dans la maîtrise de ce que l'on appelle en anglais la *supply chain*, la chaîne d'approvisionnement du fournisseur jusqu'au client et, parfois même, du fournisseur du fournisseur jusqu'au client du client. *« Il faut être capable d'aller chercher au plus loin pour amener au plus près. »*

5 000 COLIS PAR HEURE

Dans une activité textile soumise au cycle des saisons et des collections, comme celle d'Eurodif (mode, linge de maison, tissu d'ameublement, quincaillerie, etc.), le droit à l'erreur n'existe pas. *« Les produits de Noël ne peuvent pas être livrés dans les magasins après le 25 décembre »*, plaisante André Cena. Pour que cela ne se produise pas, Eurodif a mis en place sa "plate-forme unique de logistique partagée" dans le bâtiment HQE® loué à Concerto European Développement sur la commune de Buchères, juste à l'entrée du parc. Eurodif constitue ainsi une superbe vitrine pour le parc logistique de l'Aube. *« Depuis son arrivée dans l'Aube en 1991, Eurodif a franchi plusieurs étapes*, souligne André Cena. *Nous avons d'abord occupé un magasin à La Chapelle-Saint-Luc, où nous disposions d'un entrepôt à vocation régionale de 4 500 m². Puis nous nous sommes agrandis et nous sommes installés à Lavau, en 2006, dans un entrepôt de 10 000 m² appartenant cette fois à la CCI. Tout proche d'un nœud autoroutier, sans village à traverser pour y accéder, le parc logistique de l'Aube est vite devenu une évidence pour nous. En décidant de nous y installer avec l'aide précieuse d'Aube Développement, nous avons pris l'option de fermer nos deux précédents entrepôts situés à Brest, ville d'origine du groupe. L'objectif était d'optimiser notre logistique au sein d'un équipement à la pointe de la modernité – en particulier les trieuses automatiques de pièces et de colis mises au point avec nos partenaires SDI et Ciuch. C'est un choix stratégique*, affirme André Cena. *Nous voulions aussi conserver notre personnel troyen, dont le savoir-faire et la fidélité nous sont indispensables. »*
L'équipe auboise d'Eurodif s'est étoffée. De 32 salariés à Lavau, elle en compte désormais 55 en CDI sur le parc, auxquels s'ajoutent 20 à 25 intérimaires en période de pointe. Eurodif a investi environ 5 millions d'euros dans les process. Les opérations manuelles sont réduites afin d'*« éviter la pénibilité »*. Chaque saison, 6 000 références différentes sont traitées, grâce à des chaînes capables de tourner à 5 000 colis par heure. *« Au total, nous pouvons trier et conditionner 35 millions d'articles sur l'année. Et nous avons encore de la marge pour accompagner le développement de nos magasins, au nombre de 80 à ce jour. Nous sommes dimensionnés pour 120 »*, révèle le directeur logistique, en précisant que son terrain peut, en outre, accueillir une cinquième cellule de 6 000 m².

Philippe Schilde

> Contact
CONSEIL GÉNÉRAL DE L'AUBE.
Carole de Guglielmo, chef du service Développement local
Tél. : 03 25 42 52 27.
carole.deguglielmo@cg10.fr

Le saviez-vous ?

Le parc logistique de l'Aube est dédié à des activités de transport et de logistique (stockage, gestion des stocks, réexpédition de produits vers d'autres sites).
Ces activités peuvent nécessiter, sur place, certaines opérations dites "de fin de chaîne" : finition, assemblage, adaptation des produits en fonction de leur destination, emballage-conditionnement, préparation de commandes, opérations douanières, etc.

Vue sur le parc

DEVANLAY-LACOSTE
Via sa filiale Solodi (Société logistique de distribution), le groupe textile va louer début 2014 une plate-forme de 18 770 m² (extensible à 24 770 m²), construite par Concerto ED.
EURODIF
En juin 2013, l'enseigne textile nationale (mode et linge de maison) a pris possession de 4 cellules, soit 24 000 m² au total, construites par Concerto ED. Elle emploie 55 personnes en CDI.
UFP INTERNATIONAL
L'un des leaders européens de la distribution de consommables informatiques (cartouches d'imprimantes, etc.). Arrivé en 2009, il emploie 110 personnes sur son site de 30 000 m².
Philippe Schilde-Agence Info

Pascal Bourguignon

Situé au sud de l'agglomération troyenne (Saint-Léger, Buchères et Moussey), le parc logistique de l'Aube est l'un des 4 parcs d'activités départementaux réalisés par le Conseil général. Il offre de nombreux atouts pour les investisseurs : 250 hectares fer/route au carrefour des autoroutes A5/A26 (flux nord-sud et est-ouest) ; proximité de Paris et de grandes infrastructures (port fluvial de Nogent-sur-Seine et aéroport de fret Paris-Vatry).

SDI Group

SDI Group

EURODIF. Le bâtiment flambant neuf et la trieuse automatique de pièces, un équipement à la pointe de la modernité.

Agence Info

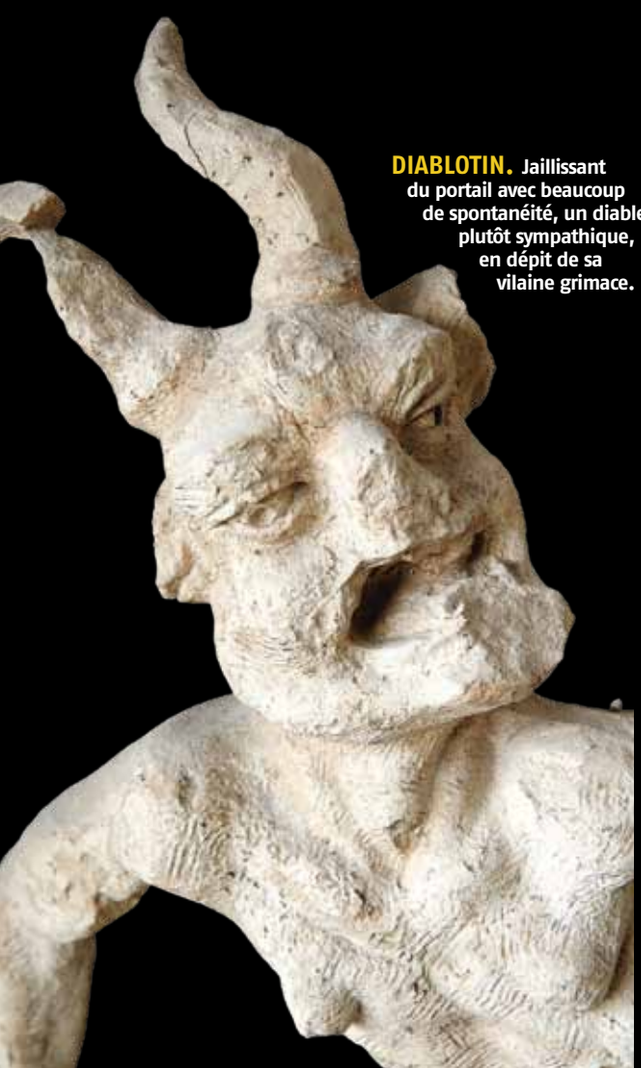
UFP INTERNATIONAL. Leader dans la distribution de consommables informatiques, UFP International est en capacité de traiter plus de 8000 références sur le parc logistique de l'Aube.

l'Aube en images

ANGE JOUANT D'UN HAUTBOIS.
Que de raffinement dans le vêtement et la chevelure de ce gracieux musicien !

TRITON. Un buste d'homme sur une queue de poisson.

FOU ACCOMPAGNÉ D'UN CHIEN.
Très populaire au Moyen Âge, la fête des fous était célébrée de Noël à l'Épiphanie. Pendant quelques jours, c'était le monde à l'envers !



DIABLOTIN. Jaillissant du portail avec beaucoup de spontanéité, un diable plutôt sympathique, en dépit de sa vilaine grimace.

BÊTE FANTASTIQUE.
Des ailes et une tête de fauve rugissant ne parviennent pas à rendre effrayant cet animal qui a l'air d'un brave lion.

ANGELOT. Un détail invisible depuis le parvis.

DRAGONS.
Imprégnés de l'imaginaire médiéval, les artistes, anonymes, ont ciselé un bestiaire fantastique, peuplé d'animaux aux formes expressives, tourmentées et parfois inquiétantes.

L'ANGE ET LE DRAGON. Le réalisme de la sculpture témoigne de la grande dextérité et du souci du détail des sculpteurs du "Beau XVIe siècle" troyen.

GARGOUILLE. Un monstre inquiétant, portant son petit sur son dos.

ANGES & DÉMONS

Depuis la place Saint-Pierre, pas facile de distinguer, dans le décor flamboyant de la façade de la cathédrale de Troyes, la ribambelle de monstres, d'angelots et autres motifs sculptés par les "ymagiers" du XVIe siècle. Grâce au photographe Pascal Stritt, qui s'est lancé à l'assaut de l'édifice, découvrez-les de plus près. Texte : Marie-Pierre Moyot. Photos : Pascal Stritt.

SCÈNE DE VENDANGE. De la treille au pressoir, en passant par la hotte.

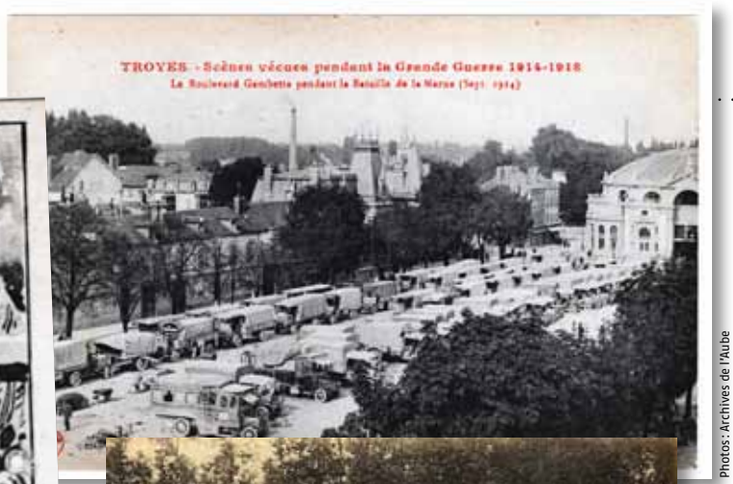
SOUFFLE AU CUL. Tradition carnavalesque du Moyen Âge ? À cette époque, le pet était considéré comme le diable qui s'échappait par l'orifice anal.

en savoir plus

La cathédrale de Troyes

Avec plus de 150 000 visiteurs par an, la cathédrale Saint-Pierre-et-Saint-Paul de Troyes est le monument le plus visité de l'Aube. Financée et pilotée par l'État (Drac Champagne-Ardenne), la restauration de la travée centrale de la façade a été achevée en 2013, après 4 années de travaux.

- www.tourisme-troyes.com, rubrique Découvrir / la ville aux 10 églises.
- Pascal Stritt, photographe. www.pascalstritt.com



Photos : Archives de l'Aube

Collection Claude Bérisé

Des soldats transitent par Troyes pour rejoindre le front. D'autres y sont hospitalisés. *«Ce ne sont pas des malades bien atteints, plutôt des convalescents»*, se félicite *L'Avenir de l'Aube* (5 août 1914). Vivres, couchage, moyens de transport…, les réquisitions s'organisent. Ici, bétail parqué à Sainte-Maure et camions concentrés sur le boulevard Gambetta à Troyes.

La vie quotidienne au début de la GRANDE GUERRE

Il y a 100 ans bientôt… Au cours de l'été 1914, alors que la France entre dans le conflit européen, la population auboise s'organise. À Troyes comme dans les campagnes, l'heure est à la solidarité, dans l'attente de la victoire… que l'on pense rapide.

Le dimanche 2 août 1914 au matin, lorsque le tocsin annonce l'ordre de mobilisation, les Aubois ne sont pas étonnés. Depuis l'assassinat, le 28 juin, de l'archiduc héritier d'Autriche-Hongrie, François-Ferdinand, par un nationaliste serbe, la presse a largement couvert la crise internationale. L'assassinat du député Jaurès, le 31 juillet, est d'ailleurs passé au second plan. *« La population entière, très émue, ressent comme une détente bienfaisante*, rapporte *Le Petit Troyen. Elle est fixée. Certes, il y a des larmes, mais l'esprit français caustique, gai, gouailleur reprend le dessus. On plaisante, on se donne rendez-vous à la frontière. »* La mobilisation crée une animation considérable à Troyes. Le faubourg Croncels est envahi de civils à demi transformés en militaires. Ceux qu'on appellera bientôt les poilus revêtent le pantalon garance avec la veste bleu foncé. Chaussés de gros souliers et de guêtres, ils partent au combat coiffés du képi. Le casque, ce sera pour plus tard. Sur le dos, 25 kilos d'équipement : fusil Lebel, sac, bouteillon (marmite), couverture, etc.

LE TEMPS DU PATRIOTISME ET DES PREMIÈRES RÉQUISITIONS

C'est l'affluence à la gare. *«À chaque moment, des trains arrivent, bondés*, chronique *L'Avenir de l'Aube* le 5 août. *Leurs occupants, debout à la portière, chantent. Sur les voitures, ornées de branchages, on lit* "Vive Paris !" *ou* "Train de plaisir pour Berlin !" *».* L'heure est au patriotisme. Au beffroi de l'hôtel de ville de Troyes, les trois couleurs remplacent le drapeau cravaté de deuil arboré en raison de l'exclusion de l'Aube de la Champagne viticole. Des incidents éclatent ça et là, témoignant de l'esprit revanchard né de la perte de l'Alsace et de la Lorraine, en 1870. Ainsi, des ouvriers allemands, troyens depuis 13 ans et employés dans des ateliers de bonneterie, manquent de se faire lyncher alors qu'ils rejoignent leurs autorités militaires. Dans la nuit, les affiches publicitaires du bouillon Kub sont arrachées, parce que Maggi est une maison allemande. Une rumeur de fermeture précipite les épargnants à la Caisse d'épargne pour y retirer leurs dépôts. Début août, l'euphorie est entretenue par la presse, qui consacre de longues colonnes à la "guerre européenne", pointant les pertes allemandes. Soumis à la censure, les journaux locaux

Scènes vécues à TROYES pendant la Grande Guerre de 1914
6 — Le service de l'Intendance fait la distribution des boules de son aux indigents (10 août 1914).
Collection S. Brunclair, Troyes. — Rep. interd.

Collection Claude Bérisé

Scènes vécues à TROYES pendant la Grande Guerre de 1914
12 — Aux Halles, les arrivages sont rares, les ménagères se disputent les victuailles. Ici, c'est la seule marchande de beurre et fromages qui, prise d'assaut, ne peut descendre de sa voiture (14 août 1914).
Collection S. Brunclair, Troyes. — Rep. interd.

Collection Claude Bérisé

Archives de l'Aube

> La Grande Guerre me renvoie au témoignage de ma grand-mère paternelle. Âgée de 7 ans en 1914, elle se souvenait de l'annonce du conflit, début août, puis de la mobilisation des hommes à la campagne. Plus douloureux est le décès de cet arrière-grand-oncle dans la Somme, dès les premiers mois si meurtriers de la guerre.

SÉBASTIEN TOUFFU, directeur de l'office national des anciens combattants et victimes de guerre de l'Aube

Bombardée début septembre, Mailly-le-Camp marque la limite de l'offensive allemande de 1914. À Troyes, l'approvisionnement est difficile. Les hommes partis au front, les usines ferment. Aussi, la Ville distribue des victuailles aux familles qui se retrouvent sans soutien.

ne relatent pas la catastrophe ferroviaire survenue près du passage à niveau de Torvilliers, faisant de nombreuses victimes parmi les mobilisés. Pour ravitailler les soldats au combat, les réquisitions militaires ont commencé dès la fin juillet. Acceptées par la population (il en va de la victoire), elles sont indemnisées pour moitié en numéraire, pour le reste en bons du trésor remboursables après la guerre. Les paysans sont sollicités pour les vivres, le bois de chauffage, le fourrage, le bétail et les chevaux de trait, indispensables à l'acheminement des canons. Les Aubois doivent également loger et nourrir les troupes de passage. Les hommes partis au front, on fait appel aux bonnes volontés. D'anciens boulangers ou médecins reprennent du service. À la campagne, tous ceux qui restent s'affairent à la moisson qui, en cet été 1914, à Bouilly, *« se prolonge anormalement en septembre, sans compter le travail important dû au battage et à l'engrangement »*, rapporte l'historien local Alain Hourseau. À Montiéramey, les moulins, manquant de personnel, arrêtent leurs tournées.

En ville, des usines ferment. Elles ont certes trouvé une main-d'œuvre de remplacement : hommes âgés, réformés, femmes et enfants. Mais les difficultés d'approvisionnement et de transport les paralysent. Certaines travaillent pour la défense. D'autres se diversifient, à l'instar des Ets Lebocey, qui se lancent dans la fabrication d'aiguilles, à la suite de la rupture des liens avec les fabricants allemands. Alors que des familles n'ont plus aucun moyen de subsistance, un vaste élan de solidarité s'organise. La Ville de Troyes sert aux indigents deux repas chauds par jour (soupe, plat de légumes, avec 250 g de pain). Par voie de presse, une femme propose de confectionner des layettes pour les futures mamans nécessiteuses. À l'église Sainte-Madeleine sont organisées des prières publiques.

LA BATAILLE DE LA MARNE, DÉCLENCHÉE DEPUIS BAR-SUR-AUBE

Épargnée par les combats – les armées allemandes étant stoppées à 10 km d'Arcis aux premiers jours de septembre –, l'Aube constitue une base de repli. Un champ de manœuvre est aménagé pour l'artillerie à Barberey. À La Chapelle-Saint-Luc et à Troyes, des boulangeries de campagne fonctionnent nuit et jour. Des tonnes de pain y sont produites, puis acheminées sur le front par le train ou les autobus parisiens arrivés en renfort. Arcis-sur-Aube accueille un centre de ravitaillement pour les véhicules et l'aviation. Et c'est de l'école de garçons de Bar-sur-Aube, le 4 septembre, que le général Joffre ordonne, pour le surlendemain, la contre-offensive de l'armée, qui marquera le début de la bataille de la Marne. Avant la fin de l'été 1914, le département voit arriver les premiers réfugiés des Ardennes. Et des hôpitaux sont aménagés dans les lycées, à l'École normale. Cette vocation de base arrière ne cessera de s'affirmer tout au long du conflit, avec la création de centres de rééducation pour les blessés de guerre.

Marie-Pierre Moyot

en savoir plus...

> Documentation

ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DE L'AUBE (SERVICE DU CONSEIL GÉNÉRAL)
Mallettes pédagogiques, Grande Collecte (numérisation d'archives familiales : correspondance, carnets de croquis, souvenirs écrits…), etc.
131, rue Étienne-Pédron, à Troyes.
Tél. : 03 25 42 52 62.

> Expos, conférences…

COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU CENTENAIRE DE L'AUBE
Calendrier des expositions, conférences, spectacles vivants, hommages, interventions théâtrales en milieu scolaire (projet labellisé), etc.
Préfecture de l'Aube (bureau du Cabinet), à Troyes.
Tél. : 03 25 42 35 00.

> Internet

PORTAIL OFFICIEL DU CENTENAIRE 14-18
http://centenaire.org/fr

Téléassistance : vivre chez soi en sécurité

Pour que chacun puisse vivre chez soi aussi longtemps qu'il le peut ou le désire, le Conseil général propose un service d'écoute aux personnes âgées ou en situation de handicap. Mode d'emploi.

Photos: Robert Moleda

LE DISPOSITIF

Vous bénéficiez d'une écoute 24 h/24 et 7 j/7. Seule condition : désigner au moins une personne ayant un double de vos clés qui puisse se rendre à votre domicile rapidement.

DANS QUELS CAS L'UTILISER ?

Chaque fois que vous en éprouvez le besoin :
- ➜ en cas de malaise, d'accident, etc. ;
- ➜ si vous avez simplement besoin de parler.

UN FONCTIONNEMENT SIMPLE

L'appareil comprend :
- ➜ un boîtier fixe branché sur votre ligne téléphonique ;
- ➜ une télécommande à porter sur soi sous forme de pendentif ou de bracelet. En cas de besoin, il suffit d'appuyer sur le bouton rouge. Un professionnel agira alors en conséquence.

UN COÛT ATTRACTIF

Abonnement : 9 euros (TTC) par mois, à partir d'une ligne fixe (tarif en baisse de 40 % grâce à la dernière mise en concurrence du Conseil général), communications en sus, dont une vérification hebdomadaire automatique de la ligne (coût d'une communication locale). Ce service à la personne :
- ➜ donne droit à un crédit d'impôt (50 % des dépenses facturées) ;
- ➜ peut être pris en charge dans le cadre de l'Allocation personnalisée d'autonomie (APA) ou de la Prestation de compensation du handicap (PCH).

À QUI S'ADRESSER ?

GTS Mondial Assistance gère les abonnements Aube Écoute pour le compte du Conseil général.
- ➜ Accueil téléassistance
  Tél. : 0 811 657 000 (coût d'un appel local).

Philippe Masson

> « La téléassistance multiplie les chances d'une intervention rapide des secours et de l'entourage. Ainsi, une véritable chaîne de solidarité humaine se crée. »
>
> **DR LAURENT MARIÉ, directeur des Politiques personnes âgées/personnes en situation de handicap au Conseil général**

POUR EN SAVOIR PLUS

Guide gratuit *Aube Écoute*
> À feuilleter sur www.cg-aube.fr, rubrique Publications, guides.
> À se procurer auprès du Conseil général. Tél. : 03 25 42 48 81.

Gabs

SOS AMITIÉ RECHERCHE BÉNÉVOLES

Vous êtes disponible une demi-journée par semaine pour aider des personnes en détresse ? Rejoignez SOS amitié. Formation assurée.

➜ SOS amitié Aube. Tél. : 06 81 32 42 14 ou 09 66 91 46 77.
➜ sosa@wanadoo.fr – www.sos-amitie.com

Cadres au chômage, ayez le réflexe Compétence3

Structure d'accompagnement dédiée aux cadres de l'Aube au chômage, Compétence3 a pour vocation de faciliter et d'accélérer leur retour à l'emploi. Cette structure, née en 1998, est animée par l'association Entente des générations pour l'emploi et l'entreprise (EGEE).

LES ACTIONS

- ➜ Réunion hebdomadaire.
- ➜ Accompagnement individuel.
- ➜ Ateliers CV et lettres de motivation.
- ➜ Coaching et développement personnel.
- ➜ Simulation et débriefing des entretiens d'embauche.
- ➜ Dynamisation de la recherche d'emploi.
- ➜ Rencontres avec les acteurs économiques.

LES PARTENARIATS

➜ Compétence3 travaille en lien avec Pôle emploi, le Service Accueil Emploi, le Medef et la Confédération générale des petites et moyennes entreprises (CGPME). Elle a intégré Rés'Aube Compétences en 2013.

LA CANDIDATHÈQUE

➜ Les acteurs économiques aubois accèdent rapidement au profil des cadres et à leurs coordonnées via la candidathèque en ligne, mise à jour régulièrement.

POUR EN SAVOIR PLUS

> Service Accueil Emploi, hôtel de Ville, Troyes. Tél. : 03 25 42 34 29. groupe.competence3@gmail.com www.competence3.fr

Addictions : un centre de soins itinérant

Le Centre de soins d'accompagnement et de prévention en addictologie (CSAPA 10) est la seule structure ambulatoire de l'Aube qui aide à lutter contre les dépendances. Présentation.

3 ASSOCIATIONS

➜ Le CSAPA 10 regroupe 3 associations : l'Accueil liaisons toxicomanie (ALT), l'Association nationale de prévention en alcoologie et addictologie (ANPAA10) et Revivre, l'amitié sans alcool.

SES MISSIONS

➜ Prévenir ou soigner les problèmes de dépendance : accueil, information, évaluations médicale, psychologique et sociale, orientation…

➜ Prise en charge des addictions de toutes sortes : alcoolisme, tabagisme, toxicomanie, troubles du comportement alimentaire, dépendance aux jeux…

UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS

➜ Médecins, infirmières, psychologues, éducateurs spécialisés, accompagnants sociaux éducatifs, diététiciennes, etc. sont à votre écoute.

DES CONSULTATIONS DANS TOUT LE DÉPARTEMENT

➜ Permanences à Troyes, Aix-en-Othe, Arcis-sur-Aube, Bar-sur-Aube, Bar-sur-Seine, Brienne-le-Château et Romilly-sur-Seine dans les hôpitaux, centres médico-sociaux (mis à disposition par le Conseil général)…

➜ Consultations individuelles sur rendez-vous, visites à domicile, groupes d'entraide. Les consultations sont financées par l'assurance maladie.

POUR EN SAVOIR PLUS

CSAPA 10
4e étage – 2, place Casimir-Périer,
10000 Troyes.
Tél. : 03 25 49 44 44.
csapa10@orange.fr

Gabs

RESTEZ INFORMÉS AVEC CANAL 32 !

Amateurs de vidéos sur l'Aube, inscrivez-vous par Internet à la newsletter hebdomadaire de la TV Canal 32 !

➜ www.canal32.fr (rubrique "Mon compte").

Vaccins : calendrier simplifié

Régulièrement révisé, le calendrier vaccinal vient d'être allégé de manière significative. Une efficacité comparable avec moins d'injections et de rappels à effectuer à âge fixe. Les enfants sont les premiers concernés (une injection dès l'âge de 2 mois). Mais les adultes doivent également y penser : les rappels sont aussi importants que les premières injections. Petit pense-bête pour être à jour avec ses vaccins.

➜ www.inpes-sante.fr

Âge approprié	Naissance	2 mois	4 mois	11 mois	12 mois	16-18 mois	6 ans	11-13 ans	14 ans	25 ans	45 ans	65 ans et +
BCG	■											
Diphtérie-tétanos-poliomyélite		■	■	■			■	■		■	■	Tous les 10 ans
Coqueluche		■	■	■			■	■		■		
Haemophilus Influenzae de type B (HIB)		■	■	■								
Hépatite B		■	■	■								
Pneumocoque		■	■	■								
Méningocoque C					■							
Rougeole-oreillons-rubéole					■	■						
Papillomavirus humain (HPV)								■	■			
Grippe												Tous les ans

Hockey sur glace : un club à découvrir

Seul club de hockey sur glace de l'Aube, les Tricasses comptent 142 licenciés.

S'INITIER

➜ Filles et garçons dès 3 ans.
➜ Adultes débutants.
➜ Loisir ou compétition.

ASSISTER AUX MATCHS

➜ 2 équipes adultes disputent le trophée loisirs de la fédération française.
➜ Les moins de 13 ans et les moins de 15 ans participent au championnat officiel.
➜ Calendrier sur : www.troyeshockeyclub.com
➜ Entrée gratuite.

Jirka VRANA

POUR EN SAVOIR PLUS

Patinoire des Trois Seine, Troyes
> Tél. : 03 25 73 92 04.

LE CONSEIL GÉNÉRAL ET LES ROUTES EN HIVER

Comme chaque année, le Conseil général a activé son service hivernal. Depuis le 18 novembre 2013, et jusqu'au 17 mars 2014, ses équipes se mobilisent pour assurer par tous les temps les meilleures conditions possibles de sécurité et de circulation sur le réseau routier dont il a la charge.

4 500 KM
de routes départementales (sur les **6 800 km** que compte l'Aube).

811 837 EUROS
C'est le coût du service hivernal 2012-2013.

TRAITEMENT DES ROUTES

Prétendre dégager toutes les routes du réseau départemental en même temps n'est pas réaliste.
Le Conseil général a la capacité de traiter **900 à 1200 km** de chaussées en une seule intervention.
Le déneigement se fait donc **par étapes,** en tenant compte des besoins des usagers, des coûts et de la nécessaire continuité des itinéraires.

LES MOYENS MOBILISÉS

- Près de **200 AGENTS** sollicités sur la période, dont 60 mobilisables à tout moment pour surveiller et traiter les routes.
- **35 ENGINS** équipés d'une saleuse et d'une lame de déneigement.
- **6700 TONNES DE SEL.**
- **8 KM DE FILETS** pare-congères.
- Une **COMMUNICATION** sur tous les fronts : presse, Internet, n° Vert *(lire p. 28)*.

3 NIVEAUX DE PRIORITÉ

- **P1** – Les grands axes : 950 km.
- **P2** – Le réseau complémentaire : 1292 km. Ouverture à la circulation d'au moins une route pour toutes les communes non classées en P1.
- **P3** – Les 2350 km restants.

Le saviez-vous ?

Le sel est inefficace s'il n'est pas brassé avec la neige ou s'il est éliminé par raclage. Il est donc utilisé plutôt de manière préventive.

Plus de 40 % de sel a été ainsi économisé au cours de l'hiver 2012-2013 par rapport à l'hiver 2010-2011, tout aussi rigoureux.

Pour en savoir plus…

→ wwww.cg-aube.fr/roulonsmalin

Roman Sotola

ÉLUS D'UN CANTON, ILS AGISSENT AU SERVICE DU DÉPARTEMENT. EXPRESSION LIBRE DES CONSEILLERS GÉNÉRAUX.

PHILIPPE DALLEMAGNE

Un diagnostic de territoire pour le canton de Soulaines

Photos : Didier Guy

Le développement économique et l'aménagement du territoire constituent les enjeux majeurs en matière d'attractivité. Or, le partage des compétences entre une intercommunalité et ses communes membres implique la mise en œuvre d'une démarche cohérente et coordonnée. C'est en ce sens que le canton de Soulaines a réalisé un diagnostic de territoire afin de construire et de proposer une vision stratégique, pour les dix prochaines années, à l'ensemble des acteurs du territoire. Économie, emploi, habitat, culture, service, innovation, TIC... autant de domaines abordés dans cette approche qui avait pour ambition d'être exploratoire.
Mais au-delà du projet de territoire, je retiens la démarche, car habitants, chefs d'entreprise, agriculteurs, viticulteurs, acteurs sociaux et associatifs ont été associés à cette réflexion. Leur participation et leur implication ont contribué à la richesse et à la diversité de notre plan d'actions et vont contribuer à la réussite de sa mise en œuvre.
La ruralité ne doit plus être perçue comme une faiblesse, mais comme une véritable opportunité.

→ **PHILIPPE DALLEMAGNE :** conseiller général du canton de Soulaines-Dhuys, membre de la commission permanente, membre de la commission Finances et personnel départemental

GUY BERNIER

Point sur différents réseaux de communication

Après une amélioration de la téléphonie mobile pour notre secteur, le Conseil général vient de finaliser son Schéma directeur territorial d'aménagement numérique (SDTAN).
Grâce à un investissement conséquent, il souhaite apporter à tous, dans un délai de deux ans, les services de l'Internet et du haut débit, soit par renforcement des sous-répartiteurs, soit par le satellitaire pour les personnes les plus éloignées. L'objectif est que chacun, particuliers et entrepreneurs, puisse obtenir de meilleures connexions.
Au niveau économique, l'écotaxe va accroître le coût du transport. Le cumul de ces différentes taxes va continuer de dégrader l'économie locale par le surenchérissement des différentes matières.
De plus, comme certains seront tentés de contourner la nouvelle taxation, les réseaux non taxés sur le département risquent de voir une recrudescence de véhicules de plus de 3,5 tonnes sur des voies non adaptées à cet effet.
En cette fin d'année, ma remplaçante et moi-même vous souhaitons une bonne année 2014.

→ **GUY BERNIER :** conseiller général du canton de Ramerupt, membre de la commission permanente, membre de la commission Enseignement, formation, sport et culture

JACQUES RIGAUD

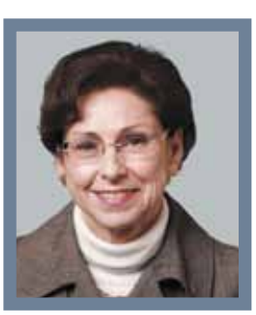
Le Conseil général, un partenaire essentiel pour le SDIS

Depuis 1996, le Conseil général soutient seul les charges nouvelles du Service départemental d'incendie et de secours non supportées par les autres collectivités.
Une gestion rigoureuse a permis au SDIS d'absorber, en cette période de crise, toutes les augmentations, tout en faisant face à un accroissement des interventions.
Le Conseil général a dû toutefois abonder le budget du SDIS de 2 000 000 euros pour qu'il puisse fonctionner de façon optimale.
Garant de votre sécurité, l'assemblée a voté le renouvellement du système d'alerte. L'investissement dans un logiciel spécialisé (2 500 000 euros) et la transformation d'un hangar en locaux adaptés aux besoins opérationnels (1 100 000 euros) en sont la concrétisation.
Le Conseil général soutient aussi l'action des corps communaux de première intervention, en finançant des sacs de l'avant, qui permettent aux sapeurs-pompiers de secourir les victimes dans l'attente de moyens spécialisés. Il participe également au versement de l'allocation de vétérance aux anciens sapeurs-pompiers volontaires (600 000 euros).

→ **JACQUES RIGAUD :** conseiller général du canton de Troyes 7, vice-président de la commission permanente, secrétaire de la commission Finances et personnel départemental, président du Conseil d'administration du SDIS

DANIÈLE BOEGLIN

Pour un développement harmonieux



Depuis plus de 20 ans, le Département de l'Aube se bat et investit pour rendre son territoire attractif : enseignement, formation, immobilier d'entreprise, tourisme, culture, sport, réseau routier... les bonds en avant sont énormes. Mais plus le territoire est attractif, plus il attire et plus l'attente de la population est importante. C'est légitime. Aujourd'hui, il reste des challenges à relever, le Département s'y emploie. Je pense particulièrement aux réseaux de communication informatique et de transport ferroviaire qui sont nos points faibles. Le Département s'engage résolument dans ces 2 domaines :
– en investissant 17 millions d'euros sur 2 ans dans le cadre d'un schéma départemental du numérique, le Conseil général va doter l'ensemble du département (entreprises et particuliers) du haut débit ;
– en s'engageant financièrement à hauteur de 17,5 millions d'euros, le Département compte aussi faire pression sur RFF et la SNCF pour obtenir au plus vite l'électrification de la ligne 4, seul moyen d'assurer la pérennité et la fiabilité de la ligne indispensable aux usagers et au développement harmonieux de notre territoire.
Heureuse année à vous tous.

→ **DANIÈLE BOEGLIN :** conseillère générale du canton de Troyes 4, vice-présidente de la commission permanente, présidente de la commission Finances et personnel départemental

ANDRÉ VILLALONGA

Combattre les inerties

De la proposition initiale à sa mise en œuvre effective, un projet est constitué de plusieurs phases ayant chacune un délai plus ou moins compressible : processus de décision, études, réalisation.
Pour autant qu'ils soient expliqués, chacun est capable de comprendre et d'accepter ces délais. Mais à cela s'ajoutent des inerties plus ou moins acceptables. Voici 2 exemples :
– début 2004, projet de restructuration du collège d'Ervy, puis rien. Enfin, mi-2013, lancement de l'étude et planification des travaux à partir de 2014. Au total 10 ans + le temps des travaux. Résultat de ma pression sur ce dossier depuis 2011 ? On ne le saura jamais. Certes, il faut gérer des priorités, mais expliquer aux habitants du canton que l'auditorium était plus prioritaire que leur collège, c'est mission impossible ;
– au niveau local, dès 2004, j'ai fait avancer l'idée d'un transport à la demande sur le canton. Ce service devrait voir le jour prochainement, organisé par la Communauté de communes. 10 ans !
Des inerties structurelles oui, mais trop c'est trop, cela finit par décrédibiliser le rôle des élus auprès des citoyens.
Meilleurs vœux pour 2014 à tous les lecteurs.

→ **ANDRÉ VILLALONGA :** conseiller général du canton d'Ervy-le-Châtel, membre de la commission permanente, membre de la commission Économie

MICHEL MERCUZOT

La ruralité en danger

La réforme des collectivités territoriales vide de sa substance le Conseil général. 17 circonscriptions électorales d'environ 18 000 habitants chacune vont venir remplacer 33 cantons. Ce nouveau découpage ne tient pas compte des densités de population, si bien que pour faire une circonscription, on va regrouper jusqu'à 4 cantons et donc environ 50 communes.
Le nouveau conseiller départemental, ou plutôt le "couple d'élus", risque donc de perdre toute proximité avec ses concitoyens. Il ne sera alors plus en mesure d'effectuer un aménagement du territoire éclairé par son expérience quotidienne. Si un rééquilibrage entre zones urbaines et rurales était souhaitable, il ne l'était pas de cette façon.
Nous nous accordons tous à reconnaître le poids moteur des agglomérations dans l'économie. Nous avons pourtant besoin d'une ruralité vivante. Les territoires moins densément peuplés méritent également une attention. Ils sont habités par des personnes ayant moins accès aux services publics que les autres. Le futur Conseil départemental devra donc veiller à rester attentif aux campagnes moins bien représentées qu'avant.

→ **MICHEL MERCUZOT :** conseiller général du canton d'Essoyes, membre de la commission permanente, secrétaire de la commission Économie

ÉLISABETH PHILIPPON

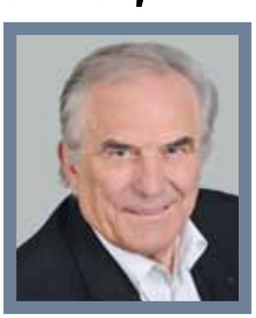
Transmettre des valeurs à travers un savoir-faire

Pour ses 20 ans, l'Outil en Main vient d'organiser son congrès national à Troyes, ville symbolique qui a vu naître cette association sous l'impulsion d'une Troyenne, Marie-Pascale Ragueneau.
Onze antennes se sont développées dans l'Aube afin d'initier des jeunes aux métiers manuels par des gens de métier, souvent à la retraite, avec de vrais outils, au sein de vrais ateliers. Soutenant cette démarche de transmission à travers ses subventions, le Conseil général vient également de mettre à disposition un local au sein du collège d'Arcis-sur-Aube.
L'Outil en Main est un bel exemple d'échanges intergénérationnels. D'un côté, des passionnés qui transmettent leur savoir-faire, l'esprit de précision, le sens de l'ordre, la tolérance envers les autres, le respect, la solidarité et la conscience professionnelle ; de l'autre, des adolescents curieux de découvrir des métiers qu'ils n'auraient jamais eu l'occasion de pratiquer. C'est en quelque sorte l'apprentissage de la citoyenneté, dans une ambiance de partage.
En espérant que 2014 favorise des échanges riches entre nous tous, je vous souhaite de tout cœur une belle année.

→ **ÉLISABETH PHILIPPON :** conseillère générale du canton de Troyes 3, secrétaire de la commission permanente, membre de la commission Action sociale, santé et solidarité

JEAN-CLAUDE MATHIS

Dépense publique : privilégier l'utile, sans s'endetter



Même si la situation économique internationale donne quelques signes positifs, le budget 2014 prévoit des hausses d'impôts pour tous, l'augmentation des dépenses publiques et l'explosion de la dette. Pourtant, il est possible d'agir autrement. Dans notre département, nous avons inversé la tendance en maintenant sans relâche l'effort de maîtrise de nos dépenses de fonctionnement au profit de l'investissement. Car l'investissement crée de la richesse. Que ce soit l'école d'ingénieurs EPF, l'extension de l'UTT, l'agrandissement du Centre sportif, l'extension de l'Hôtel du Département, la création d'un Centre de congrès…, ces chantiers permettent de créer et de maintenir de nombreux emplois dans notre département. Cela nous permet également de disposer d'un autofinancement suffisant pour investir (aux environs de 80 millions d'euros en 2013), sans nous endetter et sans aggraver la pression fiscale. C'est tout simplement le bon sens qui nous guide dans notre action.
Et comme le disait justement Antoine Pinay : *« Faire des choix de dépenses, c'est consacrer au nécessaire ce que l'on refuse à l'inutile. »*

→ **JEAN-CLAUDE MATHIS :** conseiller général du canton des Riceys, vice-président délégué, vice-président de la commission permanente, président de la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité

DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DES SORTIES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ET CONFÉRENCES DANS LE DÉPARTEMENT CES PROCHAINS MOIS…

EXPOSITIONS

JUSQU'AU 31 JANVIER
ÉMILE BERNARD ET ANDRÉ MAIRE
Peintures.
Galerie Saint-Martin, Troyes.

JUSQU'AU 7 FÉVRIER
LES PLÉIADES
Sérigraphies.
Centre d'art contemporain Passages, Troyes.

JUSQU'AU 28 FÉVRIER
LES ARCHIVES À CŒUR OUVERT
Rétrospective.
Archives de l'Aube – 131, rue Étienne-Pédron, Troyes.
Ouvert tous les jours (9 h-17 h), sauf mardi matin et week-end.

JUSQU'AU 6 AVRIL
LA COLLECTION WATTEL
Céramique moderne.
Musée d'art moderne, Troyes.

JUSQU'AU 18 MAI
LES AMIS DU MAM, 30 ANS DE MÉCÉNAT
Musée d'art moderne, Troyes.

DU 25 JANVIER AU 2 FÉVRIER
FLEURS DE MOTS
Calligraphie latine et art floral japonais.
Centre culturel Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

À la galerie de l'Éden, Romilly-sur-Seine.

DU 24 JANVIER AU 9 FÉVRIER
LES MÉTIERS DE BOUCHE

DU 14 AU 23 FÉVRIER
ANCHUVERCKER
Peinture.

DU 28 FÉVRIER AU 16 MARS
AGNÈS WIDMER
Peinture.

Au Pavillon Henri-IV Nogent-sur-Seine.

DU 15 AU 30 MARS
FAUNE ET MICROFAUNE AQUATIQUE
En collaboration avec l'association Nature du Nogentais.

À la galerie Artes, Pont-Sainte-Marie.

JUSQU'AU 13 JANVIER
LUX
Sculptures et bijoux en verre, céramique.

DU 18 JANVIER AU 17 FÉVRIER
TIEN WEN ET MICHEL DELCEY
Céramique et verre.

DU 22 FÉVRIER AU 7 AVRIL
JEAN-FRANÇOIS LEMAIRE
Verre.

À la Maison du Boulanger, Troyes.

JUSQU'AU 19 JANVIER
MICHÈLE CAILLAUD-HOUEL
Plasticienne.

DU 1ER FÉVRIER AU 9 MARS
PIERRE WUILLAUME
Peinture.

CONCERTS

5 JANVIER
ORCHESTRE D'HARMONIE DE TROYES
Concert du Nouvel An.
Théâtre de Champagne, Troyes.

11 JANVIER
À LA DÉCOUVERTE DES CUIVRES
Concert d'harmonie.
Agora, Nogent-sur-Seine.

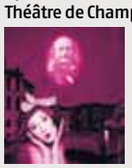
21 JANVIER
NOLWENN LEROY
Chanson.
Théâtre de Champagne, Troyes.

26 JANVIER
CARMEN
Opéra.
Théâtre de Champagne, Troyes.

12 FÉVRIER
QUATUOR BAROQUE
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

13 FÉVRIER
LES BURLESQUES
Telemann par Akadêmia.
Hôtel de ville, Troyes. À 20 h.
Réserver au 03 25 40 15 55.

14 FÉVRIER
LES CONTES D'HOFFMANN
Opéra.
Théâtre de Champagne, Troyes.



15 FÉVRIER
MARIE CHARLIE CHANTE PIAF
Chanson.
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

16 MARS
L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC
Opérette.
Théâtre de Champagne, Troyes.

DU 21 AU 29 MARS
FESTIVAL GUITARES DU MONDE
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

Avec Aube musiques actuelles. Réserver au 03 25 40 15 55.
Jazz et musiques improvisées.

13 FÉVRIER
SACHAL VASANDANI
Centre culturel, La Chapelle-Saint-Luc.

11 MARS
STEVE LEHMAN
Chapelle Argence, Troyes.

SPECTACLES

DU 14 AU 19 JANVIER
CABARET RAYMOND DEVOS
Théâtre.
- Bréviandes : 14 janvier.
- La Rivière-de-Corps : 18 janvier.
- Verrières : 19 janvier.

FÉVRIER – MARS
JEAN III
Théâtre amateur avec la troupe Coméio (La Chapelle-Saint-Luc).
Vallant-Saint-Georges, Bréviandes, Vauchassis, Les Noës…
Renseignements : http://comeio.free.fr

16 JANVIER
L'HOMME QUI RIT
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

- Maison du Boulanger pour les théâtres de Troyes. Tél. : 03 25 40 15 55.
- Service culturel de Nogent-sur-Seine. Tél. : 03 25 39 51 60.
- Service culturel de Romilly-sur-Seine. Tél. : 03 25 24 87 80.
- Espace Gérard-Philipe, à Saint-André-les-Vergers. Tél. : 03 25 49 62 81.
- Centre culturel de La Chapelle-Saint-Luc. Tél. : 03 25 74 92 12.

l'Aube récréative

Sylvain Lécrivain

VOIR, MANIPULER

Votre cerveau sous influence

Est-ce que ce que je vois est bien comme je le vois ? Optique, son, odeurs…, que d'illusions. Déambulez dans des neurones géants. Sensations garanties ! Entrée libre.

- Maison de la Science, Sainte-Savine. Jusqu'au 15 février.
- Samedis découverte : 18 et 29 janvier, 9 février. S'inscrire au 03 25 71 03 52.
- Conférences :
  - L'hypnose. Maison de la Science. 11 janvier.
  - Comprendre le neuromarketing. École supérieure de design de Troyes. 7 février.
- http://maisondelascience.fr

ÉVÉNEMENT

Nuit des jeunes agriculteurs

Agriculteurs, non-agriculteurs, citadins et ruraux pourront se rencontrer et échanger lors de cette deuxième édition organisée par les Jeunes Agriculteurs de l'Aube.

- 18 janvier. À 22 h. Salle des fêtes de l'hôtel de ville de Troyes. Réservation obligatoire au 03 25 73 20 93.

16 JANVIER
L'ODYSSÉE
Théâtre.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

18 JANVIER
JEFF PANACLOC
Humour ventriloque.
Espace culturel, Romilly-sur-Seine.

DU 19 JANVIER AU 30 MARS
BALLETS DU BOLCHOÏ
Retransmission en direct de *Joyaux* (19 janvier), des *Illusions perdues* (2 février) et de *L'Âge d'or* (30 mars).
Tél. : 03 25 39 09 29. Cinéma Lumière, Nogent-sur-Seine.

21 JANVIER
MER
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

25 JANVIER
TRANSPORT DE FEMMES
Théâtre amateur avec la troupe Ceinture et Bretelles.
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

DU 25 JANVIER AU 22 MARS
ZORGHOL 707
Théâtre amateur avec la troupe P. Desmoulière (Marigny-le-Châtel).
Marigny-le-Châtel, Crancey, Nogent-sur-Seine, Chaource…
Renseignements : 03 25 21 51 40.

28 JANVIER
BAL EN CHINE
Danse.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

Laurent Philippe

30 JANVIER
CHANTAL LADESOU
Humour.
Théâtre de Champagne, Troyes.

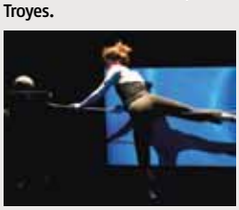
1ER FÉVRIER
CLAUDE VANONY
Conteur humoriste.
Espace culturel, Romilly-sur-Seine.

1ER FÉVRIER
SORS DE CE CORPS
Théâtre.
Agora, Nogent-sur-Seine.

4 FÉVRIER
Y ES-TU ?
Théâtre, ombres et marionnettes.
À partir de 6 ans. Théâtre de La Madeleine, Troyes.

5 FÉVRIER
UN DRÔLE DE PÈRE
Théâtre.
Théâtre de Champagne, Troyes.

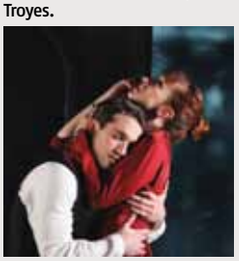
11 FÉVRIER
BLUE
Nouveau cirque.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.



12 ET 13 FÉVRIER
LA CATCHEUSE ET LE DANSEUR
Théâtre-danse.
À partir de 6 ans.
- Saint-Julien-les-Villas ; 12 février.
- Saint-Parres-aux-Tertres : 13 février.

14 FÉVRIER
L'OPÉRA DE QUAT'SOUS
Théâtre amateur avec la compagnie Bouts de chandelle (Nogent-sur-Seine).
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

18 FÉVRIER
PARTAGE DE MIDI
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.



20 FÉVRIER
MEMB-OO ET PERF
Danse.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

20 FÉVRIER
MADAME BOVARY
Théâtre d'objet.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

Yves Gabriel

21 FÉVRIER
MADO PREND RACINE
Humour.
Agora, Nogent-sur-Seine.

Éric Robert

22 FÉVRIER
MILL'ACCORDS
Danse, musique, cabaret.
Au profit des Restos du cœur.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

22 FÉVRIER
UNE CLÉ POUR DEUX
Théâtre.
Espace culturel, Romilly-sur-Seine.

26 FÉVRIER
MIMIE MATHY
Humour.
Théâtre de Champagne, Troyes.

11 MARS
À VUE DE NEZ
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

12 MARS
CHER TRÉSOR
Théâtre.
Théâtre de Champagne, Troyes.

13 MARS
LES TENTATIONS D'ALIOCHA
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

13 MARS
SIMON LA GADOUILLE
Théâtre.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

14, 15 ET 16 MARS
PILOTE DE GUIGNE
Théâtre amateur avec la troupe Comics'Bar (Bar-sur-Aube).
Espace Davot, Bar-sur-Aube.
Billetterie à l'office de tourisme.

19 MARS
MICHAËL GREGORIO
Humour-chanson.
Théâtre de Champagne, Troyes.

DU 28 AU 30 MARS
CHARMONT FRAPPE LES 3 COUPS
Festival de théâtre amateur.
MJC/MPT, Charmont-sous-Marbuise.
Programme au 06 79 71 07 77.

CONFÉRENCES

15 JANVIER
L'ANIMAL ET LE DROIT
À 19 h. Médiathèque, Troyes.

22 JANVIER
L'HISTOIRE DE L'HÔPITAL
À 14 h (10 € et 5 €). Université de technologie de Troyes.

23 JANVIER
ROSSINI, LA MUSIQUE COMME GOURMANDISE
À 18 h 20. Théâtre, Nogent-sur-Seine. Entrée libre.

24 JANVIER
PIERRE LEMAITRE, PRIX GONCOURT 2013
Rencontre-débat.
4e de Couverture.
Théâtre de La Madeleine, Troyes. 6 €.

19 FÉVRIER
L'ŒUVRE DE FRÉDÉRIC-EUGÈNE PIAT AU MUSÉE SAINT-LOUP
À 18 h 30. Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.
Entrée libre.

19 FÉVRIER
LE BESTIAIRE HÉRALDIQUE
À 19 h. Médiathèque, Troyes.

13 MARS
LE DÉVELOPPEMENT DURABLE DANS LE BÂTIMENT
À 18 h 30. Maison de l'Outil, Troyes.

20 MARS
L'ANIMAL QUE DONC JE SUIS
À 20 h. Institut universitaire européen Rachi, Troyes.
Tél. : 03 25 73 82 67.

À l'auditorium du Musée d'art moderne
Troyes. Entrée libre.

16 JANVIER
JACKSON POLLOCK ET MARC ROTHKO
À 17 h 30.

26 JANVIER
DONATION TÉRIADE
À 15 h.

6 FÉVRIER
LES AMÉRICAINS EN BRETAGNE : DES ARTISTES PIONNIERS
À 17 h 30.

l'Aube récréative

MUSIQUE CLASSIQUE

Orchestre symphonique de l'Aube

DU 17 AU 19 JANVIER
OUVERTURE ET PAGES POUR VIOLONCELLE
Mendelssohn, Connesson, Hérold, Saint-Saëns et Delius. Soliste : Jérôme Pernoo (violoncelle).
- ➜ Nogent-sur-Seine. 17 janvier (20 h 30).
- ➜ Bar-sur-Aube. 18 janvier (20 h 30).
- ➜ Troyes (théâtre de Champagne). 19 janvier (10 h 30).

DU 7 AU 9 FÉVRIER
HOMMAGE À BEETHOVEN
Delerue, Beethoven.
- ➜ Saint-André-les-Vergers. 7 février (20 h 30).
- ➜ Romilly-sur-Seine. 8 février (20 h 30).
- ➜ Troyes (théâtre de Champagne). 9 février (10 h 30).

DU 21 AU 23 MARS
AMBIANCES SCANDINAVES
Nielsen, Sibelius, Thoresen, Svendsen et Grieg.
- ➜ Bar-sur-Aube. 21 mars (20 h 30).
- ➜ Nogent-sur-Seine. 22 mars (20 h 30).
- ➜ Troyes (théâtre de Champagne). 23 mars (10 h 30).

ANIMATIONS

DU 1ER AU 8 FÉVRIER

LA SEMAINE DU SON

Concerts, rencontre avec l'écrivain Jean Teulé, diffusion de portraits sonores, émission de radio en public…
Troyes et communes du Grand Troyes.

23 MARS

36E BREVET PÉDESTRE DU PARC

Parcours de 8, 16 et 25 km et un parcours accompagné de 5 km accessible aux personnes à mobilité réduite.
Départ de Radonvilliers. À 9 h. S'informer au 03 25 41 07 83. 4 € et 3 €.

KIOSQUE

LES DERNIÈRES PARUTIONS : LIVRES, CD, DVD…

UN PARFUM DE TRAHISON

De Lyliane Mosca (Creney), éd. De Borée. 21 €.
Roman.

ÉTUDE HISTORIQUE SUR ROMILLY-SUR-SEINE

De Louis Le Clert (Troyes), réédition. Le Livre d'histoire-Lorisse. 16,50 €.
Histoire.

14-18, LES FUSILLÉS

De Frédéric Mathieu, éd. Sébirot. 29 €.
Portraits de combattants, dont six Aubois.

JOURNAL D'UN INSTITUTEUR DE CAMPAGNE

D'Yvon Collin (Champagne), éd. De Borée. 20 €. Roman.

L'AUBE, IL Y A 100 ANS

De Fabienne Texier, éd. Patrimoines et Médias. 35 €.
Cartes postales anciennes.

LES ÉGLISES DE TROYES : CATHÉDRALE, COLLÉGIALES ET ÉGLISES PAROISSIALES

Région Champagne-Ardenne, éd. Lieux Dits. 30 €.
Patrimoine.

AUBE-NAPOLÉON-2014

Découvrez ici les tout premiers événements du bicentenaire de la campagne de France de 1814, dans l'Aube. Prochains rendez-vous en mai : journées napoléoniennes de Brienne-le-château et exposition du Conseil général *(lire p. 3)*.

EXPOSITIONS

DU 27 JANVIER AU 29 MAI

NAPOLÉON 1814-2014

Dessins de Nicolas Renard et stèles napoléoniennes du parc de la forêt d'Orient.
Maison du Parc, Piney.

DU 7 AU 16 FÉVRIER

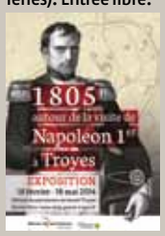
NOGENT AU TEMPS DE NAPOLÉON 1ER

Maquettes, documents et plans anciens, armes d'époque…
Hôtel de Valville, Nogent-sur-Seine. Tél. : 03 25 39 42 24.

DU 18 FÉVRIER AU 18 MAI

1805, AUTOUR DE LA VISITE DE NAPOLÉON 1ER À TROYES

Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas. Tous les jours de 14 h à 17 h 30 (fermeture samedis et jours fériés). Entrée libre.



CONCERTS

8 FÉVRIER

MÉLODIES SLAVES

Récital d'Ivan Netchiporko, ancien soliste des cœurs de l'Armée rouge, et de l'accordéoniste Pietro Ordekivski.
Orangerie, château de La Motte-Tilly. À 17 h. Tél. : 03 25 39 99 67.

CONFÉRENCES

À la Maison du Patrimoine Saint-Julien-les-Villas. Entrée libre. À 18 h 30.

15 JANVIER

LA CAMPAGNE DE FRANCE

22 JANVIER

L'ARTILLERIE DANS LES BATAILLES DU PREMIER EMPIRE

29 JANVIER

ENTRE LÉGENDE NOIRE ET LÉGENDE DORÉE : L'ÉPOPÉE NAPOLÉONIENNE

5 FÉVRIER

HÁRY JÁNOS, DE ZOLTAN KODALY

12 FÉVRIER

FRANÇOIS-ADRIEN BOIELDIEU, COMPOSITEUR SOUS LE PREMIER EMPIRE

À la médiathèque Troyes. 19 h.

31 JANVIER

FOCUS SUR LES SOLDATS DE LA GRANDE ARMÉE : LES MARIE-LOUISE

10 FÉVRIER

LA CAMPAGNE DE FRANCE AU TRAVERS DES MÉMOIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

26 FÉVRIER

LES 20 DERNIERS JOURS DE NAPOLÉON À FONTAINEBLEAU, LA PREMIÈRE ABDICATION DE NAPOLÉON

6 MARS

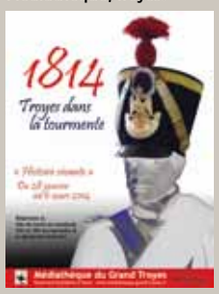
L'UNIFORME FRANÇAIS SOUS LE PREMIER EMPIRE

ANIMATIONS

DU 28 JANVIER AU 6 MARS

HISTOIRE VIVANTE

Un spécialiste du Premier Empire évoque la manière dont les événements ont été vécus en 1814 par les civils et les soldats à Troyes et dans ses environs.
Tous les jours à 16 h, le samedi à 15 h et 16 h, dimanche 9 février à 15 h et 16 h. Médiathèque, Troyes.



8 ET 9 FÉVRIER

SUR LES PAS DE NAPOLÉON

Visites commentées.
Nogent-sur-Seine. Samedi 8 février à 10 h, dimanche 9 février à 11 h. Réservations : 03 25 39 42 07, www.tourisme-nogentais.fr

23 MARS

BICENTENAIRE DE LA BATAILLE D'ARCIS

Stèle commémorative, visite guidée de l'hôtel de ville, exposition de peintures et d'objets…
Arcis-sur-Aube.

GRAFFITIS DES ÉGLISES

Un patrimoine à sauvegarder

Plus de 200 églises de l'Aube possèdent des graffitis extérieurs datant des XVIIe et XVIIIe siècles. Croix, initiales, poissons ou étoiles, ces dessins sont autant d'humbles prières gravées dans la craie. Décryptage…

➜ **Croix perlées des églises de l'Aube. 15 €.**
➜ **Les Amis des croix de pays. Tél. : 03 25 40 37 93.**

BICENTENAIRE DE LA CAMPAGNE DE FRANCE

Grognards en bivouac

200 ans plus tard, 60 grognards viennent rejouer la bataille de Nogent : bivouac au parc Masson, combat de rue, défilé et prise d'armes, repas du grognard… 60 reconstituteurs en costumes sont attendus.

➜ **les 7, 8 et 9 février au centre-ville, Agora Michel-Baroin et Parc Masson de Nogent-sur-Seine.**
➜ **Renseignements et réservations : 03 25 39 11 87.**

SIMPLE & PRATIQUE

ROULEZ MALINS cet hiver avec l'aide du Conseil général

www.cg-aube.com/roulonsmalin

CARTE DES CONDITIONS DE CIRCULATION

- Activée pendant le service d'hiver du 18/11/2013 au 17/03/2014.
- Actualisations régulières grâce aux remontées permanentes des équipes sur le terrain :
  - au moins une fois par jour à 16 h 15.
  - jusqu'à 4 fois par jour si les perturbations l'exigent (5 h 45, 8 h 45 et 11 h 45).

Aube Conseil Général
l'aubeserveur
Votre portail d'informations et d'e-services
Recherche
Votre visite concerne...
L'Aube
Le Conseil général
Education
Economie
Santé, social
Routes, transport
Sport
Culture, patrimoine
Qualité de vie
Routes, transport
Roulons malin - conditions de circulation
Pendant la période hivernale, retrouvez les conditions de circulation sur les routes gérées par le Conseil général soit 4 500 km.
Un service actif du 18 novembre 2013 au 17 mars 2014.
au sommaire
Le bulletin d'information route et prévisions météo
La carte des conditions de circulation l'hiver
Le bulletin d'information route et prévisions météo
Le bulletin édité par le Conseil général vous informe sur les conditions de circulation dans tout le département et sur les prévisions pour les prochaines heures.
N'oubliez pas de le consulter avant de prendre la route.
Bulletin actualisé chaque jour à 16h15, ainsi qu'à 5h45, 8h45 et/ou 11h45 en cas de difficultés.
Lire le dernier bulletin
Ecoutez le dernier bulletin et retrouvez le point sur les conditions de circulation des transports scolaires sur le répondeur N°Vert 0800 12 10 10 (appel gratuit depuis un poste fixe).
La carte des conditions de circulation l'hiver
Actualisation chaque jour à 16h15, ainsi qu'à 5h45, 8h45 et/ou 11h45 en cas de difficultés (sauf problème technique).
Pas de difficulté particulière
Prudence de rigueur
Circulation déconseillée
Consultez la carte des conditions de circulation.
services en ligne
consulter
trouver
annuaires, cartes

CARTE DES PRIORITÉS D'INTERVENTION

- Classement des routes par ordre de priorité et de nécessité.
- Identifiez le niveau de priorité auquel votre axe routier est rattaché.

BULLETIN D'INFORMATION ROUTE ET PRÉVISIONS

- Des informations régulières sur les conditions de circulation dans tout le département et les prévisions pour les prochaines heures.
- À lire sur le site ou à écouter sur le Numéro Vert.

N°Vert 0 800 12 10 10

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

- État des routes et évolutions prévisibles pour les heures qui suivent (diffusion quotidienne de plusieurs bulletins d'information).
- Possibilités pour les usagers de signaler les difficultés rencontrées.